

## El hecho vasco

### A propósito de unas palabras del doctor Marañón

Merecen un comentario las últimas declaraciones del doctor Marañón. El ilustre médico y ensayista posee la virtud de la sinceridad y gusta de emitir sus juicios, sin atender al previo dictamen de quienes de ordinario se manifiestan como sus más fervientes admiradores. Ni siquiera se detiene a meditar si lo que va a decir ha de ser del agrado de sus adictos. Los conoce, sin duda, y no le preocupan sus censuras. Hace bien. No todos los que en una u otra forma se erigen en conductores de muchedumbres tienen el valor suficiente para no marchar al ritmo que les marque la masa que pretenden guiar.

En las ocasiones en que Marañón se decide a señalar la verdad allí donde la encuentra, no bastan sus prestigios para lograr que enmudezca la crítica arbitraria y apasionada de sus adeptos contrariados. Cierta vez, ante la actitud egoísta y apenas embozada en un estrecho espíritu de clase de los catedráticos de Instituto, denunció con firmeza los vicios de la enseñanza oficial y abogó por la libertad docente. En mala hora. Se volvieron alirados contra él; no los profesores aludidos, que ello sería escusable, sin muchos de los que siempre alardearon de ser devotos incondicionales del doctor Marañón, quienes casi se atrevieron a discutir los méritos de su título de la víspera. Hay ciertas gentes que han menester de muy escasos estímulos para cambiar de sentimientos. Son como los niños que fácilmente pasan de la risa al llanto y de la intimidad afectuosa al enfado gruñón y áspero.

Y ahora vuelve Marañón a suscitar la repulsa de los que con frecuencia le prodigan sus aplausos. ¿Por qué? Por estas palabras que ha pronunciado en diálogo con un periodista: "En las últimas elecciones se ha demostrado la diversidad española, y a mí me admira y me enamora la repartición, por ejemplo, del hecho vasconavarro. A pesar de su derecho está tan lejos de mis ideas, estimo que se ha demostrado la voluntad de un pueblo, y que es preciso respetarla. Es evidente que incluso justificaría la existencia de un contrato especial de aquel pueblo con el Vaticano, sea la que sea la política religiosa del Estado español."

Ningún demócrata, que lo fuese de veras, podría hablar de otro modo. Pero el caso de Marañón, por lo raro, ha asombrado a todos. A nosotros, porque no estamos acostumbrados a que se produzcan con la ecuanimidad que se refleja en el párrafo transcrito los que no han venido al mundo en la tierra vasca y no participan de las creencias de sus naturales y a nuestros adversarios, porque entienden por democracia el imperio de la voluntad de la minoría, amparada por el dominio del Poder.

Dijo Ernesto Renán, implacable flagelador del espíritu universal, que la suma de ceros nunca puede dar la unidad. Recientemente, un ministro que no sabrá de Renán otra cosa que su desdichada paternidad de la "Vida de Jesús", ha rectificado al escritor francés, al declarar que la suma de capacidades produce una imbecilidad. No es este momento el propicio para discutir la fórmula del aludido miembro del Gobierno ni del léxico en que se expresa. Pero sí lo es para poner de relieve la habilidad con que los correligionarios de aquí aplican a la medida de su deseo la ley que enuncia. Ernesto Renán. Asignan la categoría de cero a cada uno de los votos adjudicados a los enemigos de su ideología, y aunque ai-



Un palco que bien podría llamarse búcaro de bellos y envidiables clavos. (Foto Rupérez).

## MAÑANA EN ESTELLA

### Bases para el desarrollo y funcionamiento de la Asamblea o Junta de Merindad de Estella convocada para mañana, con objeto de tratar del Estatuto del país

1.ª La Asamblea será presidida por los señores Alcaldes o Comisionados designados por los Ayuntamientos de Estella, Arróniz, Morrentin, Abárzuza, Amescua Baja, Eulate, Aranzache y Larraona, que suscriben su convocatoria, correspondiendo la presidencia efectiva al Alcalde de Estella.

2.ª Podrán asistir y tomar parte en las deliberaciones todos los comisionados que envíen los Ayuntamientos, pero tan sólo tendrá voto el nombrado para ello por cada Municipio.

3.ª No se admitirá el procedimiento de aclamación; sino que, para cada uno de los acuerdos que se pongan a discusión previa, se hará una votación por lista de Municipios, siguiendo el nomenclator oficial y por orden alfabético.

4.ª Cada Ayuntamiento tendrá un voto, sin reclamación alguna con su población. Así han venido rigiendo las Juntas de Merindad siempre y no hay motivo alguno para variar hoy ese régimen tradicionalmente aceptado. Por otra parte y con relación al Estatuto, el llamado Pacto de San Sebastián dice que, la aprobación del Estatuto será por municipios y por ciudadanos mediante el plebiscito o referéndum; y no hay motivo alguno para que, se mezcle en la segunda cuestión, o sea la votación por cabezas o por sufragio universal, en el cómputo del número de Municipios que votan por determinada modalidad del Estatuto o constitución del país. No obstante, y para que, pueda en cualquier momento aquilatarse el parecer de los Municipios que voten en minoría se harán públicos en la prensa diaria de Navarra, los nombres de todos los Ayuntamientos que voten el acuerdo y los que voten contra el acuerdo.

5.ª Se discutirá y votará por orden riguroso y sin admitir cuestiones previas, cada una de las propuestas siguientes:

Primera.—La aprobación de este reglamento para que sirva de base a las deliberaciones, o sus modificaciones.

Segunda.—Aprobar o rechazar el Estatuto Vasco-navarro, tal y como aparece redactado por la Ponencia designada por la Comisión Gestora de la Diputación, aprobado por la misma, y consignado en folleto repartido profusamente por esa Corporación entre cómputo del número de Municipios vos en que la Ponencia se funda.

Se hace constar que, al aprobar este proyecto de Estatuto, los Municipios quedan a salvo de aprobar o rechazar las modificaciones al mismo que fueron acordadas en la Asamblea de Estella de 14 de Junio, y que serán objeto de la propuesta inmediata.

La votación será pues: Por el Estatuto Vasco-navarro; o contra el Estatuto Vasco navarro.

Tercera: Aprobación o reiteración, del acuerdo adoptado en la Asamblea de Estella, confirmando la redacción del Estatuto tal como en la misma se acordó, en cuanto a las enmiendas que su redacción introdujo en el proyecto formulado por la Ponencia de la Diputación y aprobado en primer término.

Estas enmiendas se reducen principalmente y aparte extremos sin importancia, a recabar para este país su autonomía, en cuanto a las relaciones



De los periódicos: "Ya hay quien ha lanzado la moda del nuevo traje parlamentario."

Es un traje blanco de vendedor de horchata.

Lo ha lanzado un diputado de la izquierda y hoy lo ha adoptado un parlamentario del centro.

La moda corre, y si esto se extiende, pronto va a parecer el Congreso español (a poco que se tuesten por el sol o dejen de bañarse unos días los diputados) el Parlamento de una República de Centroamérica."

Por lo que al baño se refiere, no hay cuidado de que el Parlamento español parezca uno de Centroamérica. Rodrigo Soriano y Franco han llevado un baño pero que muy en serio, y no creo que les queden ganas de repetirlo... aunque sea por higiene.

X

En los pasillos del Congreso hemos sufrido una terrible sorpresa. Hemos visto pasar a nuestro lado nada menos que al mismo Trotski.

No era él; es un periodista extranjero, que tiene la misma cara.

Las persecuciones que va a sufrir este hombre hasta que se acite."

Nos figuramos que si tarda mucho en acitarse, no dejaremos de verlo desfilando por una sección del "Diario", sección por la que desfilan todos los comunistas que como éste no se acitan, o por lo menos no se acitan a tiempo.

X

Los centinelas sevillanos observaron esta madrugada que vagaba una sombra vacilante entre las ruinas de la taberna de Cornelio. Era Oselito, el Oselito de Martínez de León. Estaba indignado. ¡Tanta botella hecha añicos! ¡Tanto barril destripado por la metralla!—Pero, home, esto es un crimen. Hase tarta "malaga". La casa, bueno; y a Cornelio le den dos tiros. ¡Pero el vino! ¿Qué daño hase er vino? Y Oselito daba tumbos entre las ruinas, porque el vino, efectivamente, hace daño."

Dos veces he coincidido con el castizo Oselito. Ahora y..... cuando los amigos del toro.

GARRAFALIS.

## DE ACCION CATOLICA

### Mensaje a los diputados vasco-navarros

La Junta diocesana de Acción Católica de Barcelona ha remitido a los diputados católicos vasconavarros el siguiente mensaje de adhesión que han firmado numerosas entidades católicas del obispado:

"A los ilustres señores diputados a las Cortes Constituyentes españolas, juntamente con los ex senadores, ex diputados a Cortes, ex diputados provinciales y ex alcaldes, en total de 50, que dirigieron un documento al presidente del Gobierno provisional de la República pidiendo que se respete el derecho de los religiosos a vivir pacíficamente en su país y no se dicten leyes de excepción y persecución contra ello, así como de que nada se legisle en las Cortes Constituyentes contra la Religión y la enseñanza cristiana de los niños.

Excelentísimos e ilustres señores: Las Instituciones católicas de la diócesis de Barcelona no pueden menos de dirigirse a vuestras señorías para manifestar la más completa y cordial adhesión al magnífico documento que con fecha de 2 de julio actual han dirigido al Presidente del Gobierno provisional de la República. Si la unión hace la fuerza, y el espíritu democrático de los tiempos modernos ha de atender a todos los clamores justos y autorizados, creemos que no podrán dejar de ser atendidas las sólidas razones en que se apoyan el ruego y justa reclamación que vuestras señorías dirigen a los que hoy día ocupan el Poder.

Sería ciertamente injusticia manifiesta que clamara al cielo todo intento de persecución legal, que resultaría de más perniciosos resultados que la tumultuosa, a pesar de lo terrible de ésta, y cuyos efectos desconsolidadores hemos, por desgracia, experimentado en nuestra Patria en el escaso tiempo de implantación del nuevo régimen.

Ambas a dos han sido practicadas de consuno, y es necesario que todos los que nos hallamos unidos por una misma fe nos unamos también en estrecho haz para defender nuestros más caros intereses espirituales y aun los mismos intereses materiales que de los mismos se derivan.

Por esto nosotros, presidentes de las Asociaciones Católicas de Barcelona, en representación verdadera y auténtica de nuestros asociados, nos dirigimos a vuestras señorías, y a felicitarlas por su rasgo de evidente oportunidad y valentía, nos unimos con todo el "flecto a todas y cada una de sus partes, rogándoles no cejen en este empeño de ser la vanguardia de los defensores de la Religión y de toda prosperidad en nuestra Patria."

## El simpático optimismo de Maciá

París.—El periódico "La Liberté" publica en primera página unas declaraciones hechas a su enviado en Barcelona, por el ex coronel señor Maciá, presidente de la Generalidad de Cataluña.

En opinión del señor Maciá, el proyecto de Constitución responde sobre todo a la opinión de varias personas, entre ellas algunos ministros.

El señor Maciá cree que la mayoría del pueblo no admitiría nunca el establecimiento de una República unitaria, que no podría crear una España nueva. Además, es necesario tener en cuenta el Estatuto Catalán, cuyo espíritu es claramente autonomista.

El periodista preguntó al señor Maciá cuál sería su actitud, si el Estatuto era rechazado en las Cortes.

El señor Maciá respondió: "No me he ocupado de esa eventualidad, porque soy optimista."

Los catalanes han expresado su voluntad cuando les fué interrogada, y España, que está animada de un espíritu de justicia y de democracia, se abstendrá de discutir el Estatuto.

El señor Maciá añadió que la autonomía de Cataluña no es susceptible de crear dificultades desde el punto de vista internacional.

"Nosotros—siguió diciendo—no somos separatistas más que para libertarnos de la antigua España que nos ha oprimido. Si queremos ser libres es para poder aportar nuestra franca y leal colaboración a todas las provincias españolas y a todos los demás pueblos libres del mundo entero. Queremos ser—terminó diciendo—los artesanos de la España nueva basada en el principio de una amplia Federación."

## El Orfeón Pamplonés, a Galicia

Los grandes éxitos artísticos obtenidos por nuestra laureada Msa Coral en todas sus actuaciones y muy especialmente los obtenidos en la Capital de España en el mes de enero último, han despertado en el pueblo gallego el deseo de escuchar a las flautas del veterano Múgica, a cuyo efecto, los Ayuntamientos de Pontevedra y Coruña, puestos de acuerdo, solicitaron de la Junta Directiva de nuestro Orfeón presupuesto para varias actuaciones en aquellas capitales con motivo de las fiestas veraniegas que activamente organizan.

Puestos de acuerdo en lo que al presupuesto se refiere, es ya un hecho la marcha de nuestra laureada Msa Coral, que deberá partir de Pamplona el 14 de agosto próximo, para actuar los días 16 y 17 en Pontevedra, de donde marchará a Coruña el 18, para dar en dicha capital otros dos conciertos, regresando seguidamente a Pamplona.

Mucho nos complace la distinción de que nuestro Orfeón ha sido objeto, al contratarlo, a pesar del elevado presupuesto inherente a tan prolongado viaje, para actuar en tierras en que tanta afición existe hacia la música coral.

Conforme se van ultimando detalles relativos a programas, horarios, etc., seguiremos informado de ellos a nuestros lectores.

Con objeto de celebrar la Junta trimestral ordinaria e informar a los orfeonistas sobre la excursión arriba citada, se les convoca para mañana lunes a las ocho de la noche en el domicilio social.

## Reunión de acreedores de "La Agrícola"

Con gran asistencia de acreedores se ha celebrado la anunciada Asamblea en los locales de las Escuelas de San Francisco.

Abierta la Asamblea, don Isaac Urzáiz como accionista de la misma dio lectura a un escrito que se ha de elevar al Consejo de Unión de Acreedores de "La Agrícola" y que dice así: "Al Consejo de Administración de la Unión de Acreedores de "La Agrícola"

## COLONIAS ESCOLARES

Preparando la segunda tanda

La Comisión Organizadora de las Colonias Escolares está preparando ya la segunda tanda, que pasará en Arratz el mes de agosto.

Enviarán niños para esta segunda tanda, Villava, Tudela, Peralla, Estella, Lerin y Sangüesa. Ya se han cursado a dichas localidades las comunicaciones correspondientes.

El cambio de tandas se hará el día 1. Por la mañana irán los niños que han de pasar el mes de agosto en la Casa-Colonia, y por la tarde regresarán los de la primera tanda.

Toda la correspondencia deberá dirigirse a

## La Voz de Navarra

Apartado 29

-- PAMPLONA --

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios o a la vista	3.50 por 100
Imposiciones anuales	4.25
Imposiciones semestrales	3.75
Cuentas corrientes a la vista	2.50

Seguros sociales.—PENSIONES a los 60, 65 o 85 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los importentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION

Alsasua - Aoiz - Arriba - Caparroso - Cascanate - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Truzum - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

# Ecos de sociedad

## LA COCINA Y LA MESA

**Sopa de fideos a la francesa.**—Pónganse a hervir en una cacerola con caldo y buen jugo de sustancia un ramito de apio y una cebolla con unos clavillos. El caldo debe ser claro y bien espumado. Déjese que hierva un cuarto de hora cuando menos. Después, mientras hierve a la lumbre, añádanse los fideos. Transcurrido otro cuarto de hora, sírvase.

**Chuletas de cerdo con salsa picante.**—Preparad unas cuantas chuletas de cerdo. Golpeadlas con un cuchillo de hoja ancha, sazonalas con sal. Cubridlas con miga de pan rallada. Colocadlas sucesivamente a lumbre suave en la parrilla, volteándolas de vez en cuando para que tomen color por ambos lados. Presentadlas en la fuente cubiertas por una salsa picante.

**Codornices trufadas.**—Después de lavadas, preparad una masa con sus higados, un seso de cerdo, trufas picadas, hierbas finas, sal y pimienta. Rellenad con esta masa cada codorniz y cosed con hilo la abertura. Ponedlas a lumbre moderada durante una hora en una cacerola con lonjas de tocino, ruedas de zanahoria y de zanahorra, perejil, sal pimienta, jugo de carne y vino blanco. Presentadlas en la fuente después de colocar cada codorniz sobre una rebanada de pan frito.

**Barbo a la marinera.**—Escámede y vacíese. Divídase a lo largo y córtense en trozos las dos mitades, colocándolas en una cacerola con un mediodo de vino tinto. Déjese cocer durante 48 minutos. Derántese el hígado, dejando el pescado en la cacerola y con aquél preparése una salsa, la cual, después de reducida, desengrasada y pasada por tamiz, se añadirá al pescado con una o dos decenas de cebollitas. A los diez minutos de cocción moderada sírvase.

**Huevos blandos con salsa de anchoas.**—Sumergid 8 huevos en agua caliente, sin cascarlos. A los cinco minutos de ebullición ponedlos en agua fría. Quitadles cuidadosamente la cáscara y volved a calentarlos en agua durante unos segundos. Escurridos, trasladadlos a la fuente y servidlos cubiertos de una salsa de manteca de anchoas.

**Espinacas a la milanesa.**—Bien expurgadas y lavadas en agua con sal. Expresadlas, ponedlas a la lumbre en una cacerola con manteca. Reducida ésta, agregadles una taza de salsa de ternera y aves concentrada, sal pimienta. Espesad con un poco de manteca amasada con harina y dejad que hiervan hasta adquirir suficiente consistencia para presentarlas en la fuente formando pirámide y rodeadas de una salsa rubia.

Gargantúa

**Camisería KASSY**  
le ofrece las más altas novedades en  
**JERSEYS Y BLUSONES**  
de señora  
**CHAPITELA, 9**

**VIAJES**  
Marchó a Sangüesa nuestro querido amigo don Guillermo Beaumont.  
—A Tafalla el Juz de Instrucción don Eduardo Aizpín.  
—Para Lourdes salieron la señora viuda de Cano con su hija Asunción y la señorita María Sarriate.

**MADERAS**  
De pino de Roncal y enarimados  
**ANTONIO ERIOE**  
—A Garayoa la encantadora señora María Luisa Ariz.  
—Para pasar las fiestas en Elizondo marcharon ayer don Pascual Aizave y su familia.  
—Para Oñagavía don Julián Sánchez Azcona y su distinguida familia.

**Caja de Ahorros Municipal**  
Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales	4,25 por 100
Imposiciones semestrales	3,75 >>
Libretas ordinarias a la vista	3,60 >>

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaffán con la Chaptela.

**ANIS LAS CADENAS**  
De fabricación navarra  
DEPOSITO EN PAMPLONA  
CONSTITUCION 12. TELEFONO 2214.

—Regresó a Tudela el abogado don José Joaquín Montoro.  
—Llegó de Barcelona el ingeniero don Francisco Hormaeche.  
—De Madrid el propietario don Modesto Irurzun.  
—Se trasladó de Cestona a Lecároz, con su hijo, doña Clementa de Acedo.  
—Llegó de Barcelona la distinguida señora Jesús Mangado.  
—De Madrid el doctor don Miguel Gavarré, director del sanatorio de Nuestra Señora de los Angeles, con su esposa doña Cayetana Galbete.  
—Marchó a Riezu doña Vicenta Iriarte con su encantadora hija Jacoba.

**CAMISAS**  
lo mejor y lo más elegante  
**Camisería KASSY**  
Chapitela, 9

—Salieron para Goñi, donde pasarán el verano, el Vicepresidente de la Diputación don José María Goñi, y su distinguida familia.  
—De Arróniz se trasladó a Cervera del Río Alhama don José Toledo.  
—Han marchado a Puente la Reina, con el fin de pasar las fiestas en dicha simpática villa, las bellísimas señoritas pampilonesas Manuela y Paula Erdozain.  
Al Balneario de Belascosain han llegado:  
—Don Lorenzo Oroz y señora de Pamplona.

**FERMIN GORTARI**  
Garganta, Nariz y Oído  
ZAPATERIA 92 9

—Don Estanislao Menchaca, de Alberite.  
—Don Francisco Arilla y señora, de Zaragoza.  
—Don Florencio Gravaños, de Pamplona.

—Muy Ilustre Canónigo don Basilio Ruz y hermana Manuela.  
Del mismo Batario han salido:  
—Don Lucio Enciso y don Ezequiel Larraz para Zaragoza.  
**ANONESTACION**  
Hoy se hará en la parroquia de Marcella la lectura de la amonestación para el matrimonio canónico de la bella señorita marcellina Blanca Caballero con el inteligente mecánico de la fábrica azucarera Justo Torrén y cuyo enlace tendrá lugar el próximo día 29 en la parroquia de San Kiofás de esta capital.

**Casa Arrillaga**  
RELQUERIA Y OPTICA  
ZARZALETE, Esquina 18. Pamplona

Dadas las simpáticas y amistades con que cuentan estos distinguidos jóvenes, no dudamos que recibirán muchísimas felicitaciones a la que unimos la nuestra más cordial y expresiva.

**CAPITULO DE BODAS**  
Ayer, por la distinguida señora doña Inés Irigoy, viuda de Martínez, y para su hijo Joaquín, fué pedida la mano de la bellísima señorita María de los Angeles Ibáñez, hija del acreditado industrial don Francisco.  
Entre los novios se han cruzado valiosos regalos.  
La boda se celebrará el próximo mes de agosto.  
Les anticipamos nuestra enhorabuena.

**Luis M. de Ubago**  
Dentista  
Mayor núm. 75, 2.  
Teléfono núm. 2781  
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 3  
Antes Nueva 79 1.—Pamplona

**Instituto Radio-Terapéutico**  
Avenida de San Ignacio, 10, planta baja.—Teléfono 2335

Tratamiento Radio-terapéutico de las enfermedades siguientes:  
Clorosis (anemias), leucemias y pseudoleucemias, enfermedad de Banti, Hodgkin, púrpura hemorrágica, policitemias, etc.  
Neurálginas rebeldes incluso las ciáticas.  
Actinomicosis, aortitis; asma esencial, bocios, parálisis infantil, mal perforante.  
Esguinces, distensiones ligamentosas, sinovitis.  
Ezemas crónicas, pruritos rebeldes, dishidrosis (sudores de las manos, axilas, pies), toñas, etc.  
Diversas enfermedades de origen tuberculoso, como artritis, peritonitis, linfangitis y fistulas.  
Toda clase de tumoraciones, papilomas, (verrugas), queloides, lipomas, linfomas, condromas, osteomas, sarcomas y epitelomas (cánceres).  
Trastornos de la menstruación y toda clase de tumoraciones de la matriz.  
Hipertrofias y tumoraciones de próstata y de otros órganos del aparato genital masculino, tuberculosis de vejiga, etc.  
Radio-diagnóstico (radioscopias y radiografías).  
Médico encargado del servicio, José María San Julián.  
Aparato digestivo, Radio-diagnóstico y Radio-terapia superficial y profunda.  
Horas para la recepción de enfermos, de 11 a 1 y de 3 a 4.

## Boletín religioso

**SANTOS DEL DIA**  
Santa Ana, madre de Nuestra Señora; Erasto, ob.; Jacinto, Sinfonío, Teófilo, Olimpio, Exuperia, mrs.; Valente, ob.; Pastor, p. b.; Simeón, m. j. erm. bto. Arcángel de Calatfónico, om.  
**Santa Ana, madre de Nuestra Señora**  
La venturosa madre de la Virgen María era natural de Belén, hija de Malan y Emerenciana, y contaba dos hermanas mayores, llamadas una María, que casó con Cleofás y tuvo por hijos a Santiago el Menor, a San Judas, a San Simón y a San José, llamado Barrabás o el Justo, todos los cuales se llamaban, según costumbre hebrea, hermanos de Jesús, por ser primeros suyos. La segunda hermana de Santa Ana y mayor que ella llamóse Sobé, madre de Santa Isabel esposa de San Zacarías, padres de San Juan Bautista. Ana casó con San Joaquín, de la familia de David, que vivía en Nazaret, y hacia más de 40 años que no tenían sucesión, lo que era considerado como un reprobo en el pueblo de Israel. Ana, cordosa de su homónima la madre de Samuel, que se hallaba en el mismo caso, y suplicó al Señor que le diese un hijo que consagraría a su servicio en el santo templo. Escuchóla Dios, y es piadosa creencia que tuvo una revelación, en que se le practicaba que daría a luz una niña, la más dichosa entre todas las mujeres; y en efecto, así fué por ser madre de la Santísima Virgen María. Ana crió a su hija con el cuidado y solicitud que es de suponer, y cuando la niña cumplió tres años ofrecióla al templo, pasando también sus padres a vivir en una casa junto al mismo. San Joaquín murió a los ochenta años, y más tarde siguió su santa esposa Ana, que ya contaba setenta y nueve de edad.

**EN SANTO DOMINGO (PP. Dominicos)**  
Día 26.—La función mensual de la Beata Inmelda con misa de comunión, a las ocho de la mañana, con armenium y motetes por el coro de Imeldos.  
Por la tarde, a las cuatro y media, la función solemne con exposición, sermón, procesión y adoración de la reliquia.  
Día 27.—Dará principio la novena de Santo Domingo de Guzmán. Se hará este ejercicio en las misas de seis y de siete y media.  
Por la tarde, a las siete, con exposición de S. D. M. y el himno de Santo Domingo.  
Todos los terciarios deben asistir a estos cultos con escupuloso.

**EN LA CAPILLA DEL HOSPITAL Cultos a la Milagrosa**  
Lunes, 27.  
Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general para los asociados.  
Por la tarde, a las siete y media, función mensual de la Santa Medalla, con exposición menor, rosario, ejercicio, cánticos y reserva.

**ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO**  
El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 26, en la iglesia de San Saturnino.  
Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

**EN SAN FERMIN DE ALDAPA**  
Día 26:  
Función mensual de los Infantes del Corazón de María.  
Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general.  
Por la tarde, a las siete, ejercicio al Corazón de María, con S. D. M. expuesto y plática a cargo del R. P. Luciano de Uriarte.  
**EN JESUS Y MARIA**  
Día 26.—Cuarto domingo.  
Día 31.—San Ignacio de Loyola, Fundador de la Compañía de Jesús.  
A las ocho, comunión general.  
A las once, misa cantada.  
A las siete y media de la tarde, función solemne, con panegírico del Santo.  
NOTA.—Se puede ganar indulgencia plenaria cuantas veces se visite esta iglesia en el día de la fiesta de San Ignacio y en la tarde del día precedente.

**EN LOS PP. REDENTORISTAS**  
Cultos para el mes de Julio  
Todos los días, a las siete de la tarde, función.  
Los jueves.—Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.  
Por la tarde, Hora Santa.

**Balneario de Cucho (BURGOS)**  
Agua sulfurosa sulfúrica, nitrogenada. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel, Artritis, Anemia, Reumatismo.  
Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sano, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.  
**ALMORRIANAS, VARICES, ULCERAS**  
Curación científica radical  
"SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.  
Especialista del Hospital Victoria Eugenia  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I. a. 16 enlo.—ZARAGOZA

# Noticias y sucesos

**MUCHAS GRACIAS**  
Hemos recibido un bien editado Programa-anunciador de las tradicionales fiestas de Estella, conteniendo diversos trabajos literarios y gráficos en relación con la Ciudad del Ega.  
Agradecemos el envío a su editor, el impresor de Estella, señor Garbayo.

**Chalets**  
En venta en el Nuevo Ensanche, ocho piezas, cocina, baño, calefacción, garage. Informes: Tomás Isturiz, Albistur, Ferrería.

**CASA DE SOCORRO**  
En el cuarto de socorro fueron curados ayer:  
G. D., de 47 años; magullamiento y herida contusa en el dedo medio derecho.  
Cipriano Uzuó, de 22 años; avulsión de la uña y pulpejo del dedo medio derecho.  
Fructuoso Fernández, de 34 años; quemaduras de primero y segundo grado en la mano derecha.  
Cállese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

**INFRACCION DEL REGLAMENTO DE CARRETERAS**  
Ante el ingeniero director de Caminos de Navarra fué denunciado por una pareja de la Guardia civil del puesto de Cascante un vecino de dicha localidad por conducir de noche un carro que carecía del necesario farol.

**Daniel Galán**  
Odontólogo  
Calle Arriaga, 12. PAMPLONA

**USO DE ARMA SIN LICENCIA**  
Por una pareja de la Guardia civil del puesto de Arlajona fueron sorprendidos en el punto denominado "Trujal de Iriarte" de aquel término municipal, los vecinos Florián Doméznain Pabollé, de 26 años y Tomás Vélez, de 23, cuando el primero hacía disparos con un revólver para cuyo uso carecía de la necesaria licencia.  
La denuncia, con el atestado instruido al efecto por la Benemérita, ha sido transmitida al Juzgado.

**Doctor E. Amestoy**  
Médico y Odontólogo  
Zapateria, 35-1º derecha.—PAMPLONA  
Dentaduras de todas clases

**INCENDIO EN UNA ERA**  
El alcaide de Andosilla ha enviado a este Gobierno civil una comunicación dando cuenta de que a las tres de la tarde del pasado jueves se declaró un incendio en una era propiedad del vecino José Esparza Ordóñez, donde éste y su convecino Pedro Tres Alcaldes tenían hacimada la mies para trillar.  
Al lugar del siniestro acudieron rápidamente las autoridades y parte del vecindario, quienes consiguieron extinguir el fuego una hora después.  
Las pérdidas alcanzan la cifra de cinco mil pesetas y el incendio se cree producido casualmente a consecuencia de alguna chispa desprendida del tractor de una trilladora que se hallaba cerca de la era.  
Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

**REYERTA Y ESCANDALO**  
Participan de Arróniz que a causa de resentimientos que existían anteriormente entre ellos, riñeron en una calle de la localidad los vecinos Pablo Echeverría Echeverría y Lucio Mauléon Ciauriz, con los hermanos Luis y Angel Barbadilla González, resultando éste último con una herida grave.  
Los cuatro contendientes armaron un escándalo mayúsculo, acudiendo al lugar del suceso una pareja de la Guardia civil que apaciguó a los contendientes, denunciándolos al Juzgado.

**Colegio de Huarte Hermanos**  
**ENSEÑANZA**  
Primera Enseñanza en sus diversos grados  
Segunda Enseñanza - Clases Comerciales  
Idiomas Francés e Inglés - Dibujo - Música - Gimnasia  
Suca - Cantos infantiles  
Preparación para el ingreso en el Instituto, Escuelas Normales y de Peritos Agrícolas.  
Academia de Segunda Enseñanza  
Cursillo de Preparación a los Exámenes de Septiembre de asignaturas de Bachillerato y Generales - Meses de Agosto y Septiembre  
Informes: HUARTE HERMANOS

**Dr. Pedro Moreno**  
del Consultorio Municipal de niños.  
Rayos ultravioleta, electro-medicina  
RAYOS X  
Roncesvalles, 4, primero  
Teléfono 1022  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

**UN PUNTE ABANDONADO**  
Hemos cruzado el puente de San Adrián. Aquello no es puente. Aquello es una desdicha, un abandono. Y es ciertamente por falta de medios en la Dirección de Caminos a cuyo cargo corre el resto de la carretera, sin sencillamente por abandono inexplicable.  
La carretera de Estella a Castilla es un modelo de cuidado. La antigua traza, mal dirigida y peor construida; bajo la dirección técnica de los señores Ingenieros de Caminos de la Diputación, ha adoptado un aspecto de ruta de turismo, alquitranada en parte, empastada, ensanchada en vueltas y en tramos estrechos, mejorada de firme, de policía, de aspecto general, dotada de arbolado.  
Pero no parece sino que, la misma Dirección que muestra su capacidad y su potencialidad en la carretera, tiene especial empeño en hacer constar que distingue al Puente con el desprecio más reverendo. Porque aquello no es firme, ni cemento, ni alquitran, ni ofita, ni caliza. Aquello es sencillamente una vergüenza de cable.  
Es un trozo malo de carretera mala de Castilla. No se puede poner a los coches más que en primera o en segunda muy corta. La verdad es que parece que, tras el Puente se esconden una sorda oposición de los encargados de vigilarlo y de cuidarlo.  
Y nos dicen que hay todo un Gestor Provincial que vive en San Adrián y que tiene especial empeño en cuidar el Puente. ¡Ya se conoce! Jamás ha estado peor. Suponemos que, al paso que va, muy pronto habrá de ser interrumpida la circulación, por imposibilidad de cruzarlo.  
Hay que atender ese trozo límite de los caminos de Navarra: ¡por lo que sea!

**Labradores**  
Para el día 28 o 30 se instalará una máquina trilladora marca Ajuña, en la carretera de la estación, junto a la fábrica, en la Vaquería de Fermín Astiz, al que quiera se le hará el acarreo a cambio de la paja. Para informes en la Vaquería de Fermín Astiz, Rochapea.

**The y Elixir Pujol**  
Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona  
Teléfono 75-370

Madrid  
Barcelona

# INFORMACION GENERAL

Provincias  
Marruecos

### En Sevilla ha renacido la calma, y si el estado de guerra no cesa es por creerlo conveniente para facilitar el esclarecimiento de lo ocurrido y la determinación de las responsabilidades.-La anulación de las actas de Lugo acarrea la dimisión del fiscal general de la República, señor Elola.-Manifestaciones del Ministro de Economía sobre una reforma agraria poco meditada.-Congreso del Partido radical socialista.

## MADRID

**Madrid 25, 23.30**  
**DISPOSICIONES OFICIALES**  
Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" figuran las siguientes: Trasládase al consulado de España en Méjico a don Teodomiro Aguilar.

Idem a la Delegación de la Alta Comisaría de España en Marruecos a don Emilio Zapico.

Admitiendo la dimisión de sus cargos a los consejeros de instrucción don Pedro Blanco y don Luis Bello, y nombrando para sustituirlos a don Lorenzo Luzziaraga y don Dionisio Correa. En el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" aparecen, entre otras, las disposiciones siguientes: Concediendo el pase a la situación de retirado con residencia en Pamplona al capellán primero don Ezequiel Matia Vega.

Circular disponiendo que los interventores divisionarios queden limitados a intervenir la contabilidad, ordenación de pagos, etc. Las inspecciones interventoras asumirán las facultades asignadas a las regiones.

Concediendo el pase a la situación de retirado a siete capellanes primeros, veintisiete oficiales segundos, seis jefes de talleres de la segunda brigada obrera topográfica, cuarenta y un capellanes segundos, dos tenientes auditores de tercera y nueve músicos mayores de tercera.

Concediendo el empleo de teniente a treinta alféreces de caballería, que se mencionan.

Concediendo el pase a la situación de retirado a tres comandantes, ocho capitanes y cuarenta y nueve tenientes de caballería y tres profesores segundos de equitación.

Idem, idem a igual situación a un teniente coronel, siete comandantes, diez y ocho capitanes y un teniente de artillería.

Idem, idem a igual situación a un teniente coronel, seis comandantes y dos capitanes de intendencia.

**CATALUÑA Y EL PAIS VASCO ANTE EL GOBIERNO**

En "El Debate" se lee: No le será fácil al Gobierno explicar la varia, contradictoria, conducta que observa en relación con las aspiraciones regionales catalanas y las vasconavarreas. De mal o buen grado, el Gobierno se allana a cuanto es voluntad del nacionalismo catalán; pero desatiende moderadas y legítimas peticiones de Navarra y de las Vascongadas. Sabido es que los genuinos representantes de aquellas provincias, elegidos por aplastante mayoría de sufragios electorales, han solicitado la desaparición de las "Comisiones gestoras" de las Diputaciones, gubernativamente designadas; pero el Gobierno no las mantiene, contra todo principio y toda norma de sana democracia. Porque las Comisiones gestoras —ello es lógico— fueron integradas por personas afectas a la situación gobernante, izquierdistas; pero esa tendencia, en las urnas electorales, no ha ganado la mitad de los votos obtenidos por las candidaturas de derecha; por donde es patente que el Gobierno, en cargos naturalmente de representación popular, mantiene a hombres que no la obtendrían si a los comicios la pidieran; con pretensión de quienes han probado que son los poseedores de la confianza del país.

Mas no es esto sólo; como Cataluña, Navarra y las Vascongadas han de traer a las Constituyentes el Estatuto que cada una de esas regiones y provincias quiere darse. La tramitación del Estatuto, en el Principado, no ha ofrecido ni ofrecerá dificultades, desde su iniciación hasta el referéndum, porque las Diputaciones y Ayuntamientos, en general, armonizan, en el pensar y en el sentir, con las tendencias allí predominantes; pero en el país vasconavarro, por lo dicho, ya se advierte que hay una pugna entre los órganos administrativos provinciales y el espíritu colectivo. Y no será infundado el temor de que si esa pugna no ocasiona un falseamiento de la voluntad popular, por lo menos significará una muy probable y grave dificultad con que puede tropezar la tramitación del Estatuto de aquellas provincias.

Con esa duplicidad de procederes

acredita el Gobierno de la República, una vez más, el espíritu de partido, parcial y excluyente, inspirador de sus actos. Ahora, en el Poder, la diversa aceptación de personas, entidades y partidos, determina normas de gobierno diferentes. Hay una política para la Confederación Nacional del Trabajo y otra para la Unión General de Trabajadores; una para la propiedad rústica, y otra para la industrial o la urbana; una para Cataluña y otra para las demás regiones.

Acaba el diario católico recordando al Gobierno que nada violento perdura y que la fuerza de los Gobiernos no radica en la fuerza material tanto como en la autoridad y en el prestigio.

**DE LA HUELGA DE TELEFONOS**  
En la calle de Moratín los huelguistas de telefonos corrieron un cable. Han sido detenidos y encarcelados veintidós huelguistas de la Telefónica.

**DETECCION DE UN COMANDANTE**  
En un café de la calle de Alcalá ha sido detenido el comandante Burguete por hacer determinadas consideraciones acerca de la Guardia civil.

También se ha detenido al mismo tiempo a don Justiniano Garcia, que acompañó al comandante Franco durante la última estancia de éste en la capital andaluza.

**SOBRE LA REFORMA AGRARIA**  
Los diputados agrarios han publicado una nota protestando contra la decisión del Gobierno de suscribir a la discusión del Parlamento el anteproyecto de reforma agraria.

Respecto a dicha reforma ha manifestado el director del Banco Hispano Americano que su repercusión será honda.

El señor Carreras ha dicho acerca de este asunto que toda medida que no esté completamente clara asturará a los capitalistas.

De Barcelona comunican que el señor Corominas ha declarado que el proyecto de reforma agraria no puede satisfacer a nadie.

Al señor Carner le parece desacertado.

El señor Hurlado lo encuentra muy discutible.

El Madrid, el señor Sánchez Puerta ha dicho que en materia tan trascendental hay que caminar por etapas.

**UN DISCURSO DEL SEÑOR DOMINGUEZ**  
En el restaurant La Huerta se ha celebrado a mediodía un banquete organizado por la Juventud Tradicionalista en obsequio de los candidatos del partido triunfantes y derrotados en las elecciones a Cortes.

A los postres el diputado a Cortes don Tomás Domínguez cantó las excelencias de la tradición nacional y afirmó su fé en los destinos de la Patria Española, y declaró no ser los presentes momentos de ilusiones, sino de recoger las enseñanzas de la experiencia y de sentir el peso de la responsabilidad. Se mostró orgulloso de que cuarenta y siete mil hombres de Navarra le haya otorgado la investidura de diputado.

Al acabar el discurso el señor Domínguez se oyeron muchos y muy significados gritos.

Fueron leídas numerosas adhesiones.

**EL PRESIDENTE VA AL CAMPO**  
A las once de la mañana marchó a Miraflores, donde veranea su familia, el presidente del Gobierno Provisional, señor Alcalá Zamora.

**TRES CONDECORACIONES SUPRIMIDAS Y UNA RESPETADA**  
El Ministro de Estado ha firmado un decreto suprimiendo todas las condecoraciones dependientes de su departamento, menos la de Isabel la Católica.

Las condecoraciones que se suprimen son las de Carlos III, María Luisa y Mérito Civil.

La Orden de Isabel la Católica se conserva en todos sus grados.

**TRANQUILIDAD COMPLETA**  
A mediodía dijo el secretario del Ministerio de la Gobernación a los periodistas que la tranquilidad era absoluta en toda España.

**REVISTILLA DE PRENSA**  
"El Debate" dice que la invitación a una tregua social hecha por el señor Maciá patentiza las relaciones existentes entre la Generalidad y el Sindicato Unico, no sirviendo para presagiar un buen porvenir en Cataluña conocer la influencia preponderante de los sindicalistas, que lleva a Maciá no a exigir sino a implorar.

"A B O" se pregunta si será casual que el Gobierno se haya reservado el decreto sobre medidas para defensa de la República después de haber declarado el señor Maciá que no lo acararía.

Añade que todo indica que en opinión del señor Maciá el proyectado pacto federal no ha de ser el resultado de unas negociaciones, sino una imposición de sus exigencias.

Comentando el proyecto de estatuto gallego dice el diario de Luca de Tena que es desatinada la pretensión de ciertas regiones de imponer al resto de España una República federal.

Ocupándose el mismo periódico de la conferencia internacional de Tángier señala la alta conveniencia de pro-

## CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1894

Capital social...	25.000.000 de pesetas
Capital emitido...	10.000.000 de "
Fondos de reserva...	6.000.000 de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aolz Buñuel, Caparrosa, Casdante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Inurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

### Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año...	4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses...	4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses...	3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes...	3 por 100

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2.50 por 100

### Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

curar que el estatuto que se apruebe no sea anti-español.

"El Socialista" declara que la actitud del Partido Socialista Español es bien clara y terminante: no quiere a nadie a su izquierda.

"El Imparcial" dice que en el porvenir político inmediato se ve al señor Alcalá Zamora jefe del Estado, y a don Alejandro Lerroux jefe del Gobierno.

"El Liberal" apunta la conveniencia de la pronta formación de un Gobierno homogéneo.

Aplaudió el que la autoridad militar no haya instruido procedimiento sumarisimo por los sucesos de Sevilla.

**MANIFESTACIONES DE GALARZA**  
Al recibir a los periodistas el director general de Seguridad comenzó por referirse a la marcha de la huelga de telefonos, diciendo que sigue en aumento el personal que vuelve al trabajo. En Tarragona ha reingresado la mayoría, en los empleados, y en Santander, Tenerife y Lérida varios.

Tenia noticia de que parte del personal de la policía de Sevilla, por causas que se ignoran, no ha cumplido satisfactoriamente las órdenes del general Ruiz Trillo respecto a derivaciones de los recientes sucesos, y por ello había salido anoche mismo con dirección a la capital andaluza el jefe superior de policía con objeto de practicar una información rapidísima, estando autorizado para demorar su regreso hasta que lo estime pertinente. Prolongará su estancia todo el tiempo necesario si entiende debe hacerse des de allí mismo la reorganización del cuerpo, y volverá a Madrid en término de unas horas si cree puede llevarse a cabo desde aquí. De aconsejarlo el resultado de la investigación será llevado a Sevilla personal policiaes de otras provincias, y si hay indicios de responsabilidad para alguno de los funcionarios que se encuentran destinados en Sevilla se le instruirá el oportuno expediente.

En cuanto a los huelguistas de telefonos que fueron sorprendidos ayer en la Casa de Campo celebrando una reunión dijo que todos se hallan en el cárcel, pues no puede tolerarse reunión alguna al aire libre sin permiso, cuando no se niega éste para celebrarla en local cerrado.

El señor Galarza tenía confidencias de que para la noche de ayer se preparaba en Madrid un importante acto de sabotaje y telefonos, análogo al brutal últimamente realizado en Barcelona, pero, como es notorio, no llegó a realizarse.

La noche pasada entregó el señor Galarza al Presidente de la Cámara una cartera con documentos personales y dinero que hace algunos días fué sustraída al diputado socialista por Toledo señor Alonso, la que fué recuperada por la policía madrileña.

**RIOS HABLA DE LA DIMISION DE ELOLA**  
El Ministro de Justicia pasó la mañana en su despacho oficial y a mediodía marchó al campo, proponiéndose regresar el miércoles.

Antes de abandonar el Ministerio, el señor de los Ríos conversó unos instantes con los periodistas.

Confirmando que, como algunos periódicos han dicho, en el Consejo de Ministros ayer celebrado en el Congreso, leyó él una carta del señor Elola en que éste ponía su cargo a disposición del Gobierno.

Creó que una determinación de tal naturaleza no debía darla a conocer a la Cámara en el momento en que se debatía la participación del señor Elola en la contienda electoral, pues pudier ahacer ocasionado suspicacias entre los diputados.

A juicio del Ministro de Justicia quien haya seguido la discusión de las actas de Lugo, bien en el Congreso, bien leyendo su reseña, advertirá comprobado el alejamiento del señor Elola de toda la actividad electoral. Por eso él, que conocía a fondo el asunto, afirmó siempre la limpieza del proceder del señor Elola en las elecciones.

El argumento aducido por el señor Orlega y Gasset contra el señor Elola, asegurando que estaba en Lugo un documento que debía haberse encontrado en el Supremo, carece de toda fuerza, y el mismo señor Orlega y Gasset, noblemente, reconoció se trataba sólo de un error suyo, ya que el documento de referencia tenía que enviarse a la Audiencia de Lugo acompañado al exhorto para que fuera mostrado el documento, o los que lo suscribían a los efectos de reconocerlo como suyo y de reconocer sus firmas.

Afirmó que el Gobierno no puede menos de declarar que acepta la dimisión del señor Elola le produce dolor, no pudiendo menos de exponer su vivísima gratitud hacia un funcionario que en tiempo difícil, ha servido a los intereses generales de la República con acierto insuperable.

Se preguntó al señor de los Ríos si en el Consejo de ayer se trató de un decreto que se dice viene preparando para impedir que al amparo de la baja de la moneda y merced al proyecto de reforma agraria pueda caer el suelo español en manos de extranjeros, y respondió que él dió cuenta del proyecto a sus compañeros, quienes coincidieron unánimemente con su criterio y le autorizaron para dictar la correspondiente disposición reanunciándolo.

**DECLARACIONES DEL SEÑOR NICOLAU D'OLWER**  
El Ministro de Economía ha manifestado que debe irse en breve a la formación de un Gobierno lo más homogéneo posible.

Juzga necesario acabar con los latifundios, pero estima que en la cuestión agraria no pueden introducirse modificaciones poco meditadas.

Desde luego, hay que recordar el error que supone que toda parcela va a servir para sostenimiento de una familia labradora.

Otro error con frecuencia olvidado es el de creer que todos los cultivos pueden darse en terrenos de cualquier extensión, ya que los hay imposibles de prosperar en pequeñas extensiones de terreno.

Por otra parte tampoco puede echarse en olvido que en España es una importante fuente de riqueza la ganadería, y que al sostenimiento de ésta se destinan muchos terrenos impropios para los cultivos.

Estima el señor Nicolau que un régimen federal sincero favorecería la economía española.

Supone el Ministro de Economía que el proyecto de estatuto catalán no tendrá que vencer grandes dificultades en el Parlamento.

**BUENAS NOTICIAS DE SEVILLA**  
El señor Azaña dijo a los reporteros que había conferenciado con el general Ruiz Trillo, el cual le había dado cuenta de que los mantenedores de la inquietud en Sevilla son unos doscientos, en su mayor parte forasteros, como se ha acreditado por los carnets que les han sido ocupados.

Hoy era todo tranquilidad en Sevilla, y hasta la huelga de telefonos había entrado en vías de solución.

Se ha empezado a trabajar en algunas fábricas y talleres.

Hasta tal punto ha mejorado la situación en la capital andaluza, que las autoridades han pensado en levantar el estado de guerra, no habiéndolo hecho para facilitar la obra depuradora.

Desmintió el señor Azaña que se haya hecho presión de ninguna clase para la no instrucción de juicios sumarisimos, dejando el procedimiento en ordinario. La determinación del procedimiento fué cosa del auditor, que estimó preferible el procedimiento ordinario por permitirle un mejor y más completo esclarecimiento de los hechos. Se le comunicó así al general Ruiz Trillo y éste me envió a mí un telegrama participándome, despacho del que di cuenta en Consejo a mis compañeros, que se limitaron a darse por enterados, sin adoptar acuerdo alguno. Como detalle curioso citó el señor Azaña que, según le había informado el general Ruiz Trillo, a uno de los detenidos se le habían encontrado ocho mil pesetas en billetes ocultos en un calcetín.

Igualmente dijo el Ministro de la Guerra que la tranquilidad es completa en Barcelona y que ha desaparecido la inquietud ayer notada en Málaga.

**LOS RADICALES SOCIALISTAS**  
Esta mañana ha dado principio el congreso nacional extraordinario del Partido Radical Socialista.

Presidió el señor Pérez Torreblanca. A propuesta del señor Gordón Ordax se acordó permitir que las deliberaciones sean presenciadas por los afiliados de Madrid y provincias que lo deseen.

Se nombró la comisión dictaminadora de las credenciales de los delegados, integrándola los señores Martín de Antonio, Ramos, Ros, Alfonso y Pochó.

**LLEGADA DE UN POLITICO YANKI**  
Al aeródromo de Getafe ha llegado hoy en avión el senador norteamericano Mr. Harding.

**SEMANARIO RECOGIDO**  
Ha sido recogida la tirada del número de hoy del semanario "La Conquista del Estado".

**DETENIDOS EN LIBERTAD**  
Han sido puestos en libertad los detenidos en el Cine Chamberí y que se creyó tramaban un complot monárquico.

**ASAMBLEA DE PERITOS INDUSTRIALES**  
Hoy ha dado comienzo sus tareas la segunda asamblea nacional de peritos industriales.

Se pronunciaron los discursos de salutación de rigor y quedó constituida la mesa.

**CORRIDA DE NOVILLOS. COGIDA DE CARNICERITO DE MEJICO**  
Se ha celebrado esta tarde una novillada con ganado de Villamarta para Carnicerito de Méjico, Chiquito de la Audiencia y Niño del Matadero.

Primerco: Al dar un pase de rodillas es enganchado Carnicerito por la puerca derecha, siendo llevado a la enfermería por las asistencias. El diestro sufre una herida en la parte superior del muslo derecho que interesa la piel y la aponeurosis del recto, siendo el pronóstico dado por los médicos grave. Chiquito de la Audiencia mata el bicho de dos pinchazos, una entera y descabella.

Tercero: El Niño no hace nada con el lupo. Dos pinchazos y media.

Cuarto: Niño del Maladero, vulgarote. Tres pinchazos y una entera.

Quinto: Chiquito se hace pesado con la frañela. Una estocada y descabella.

Sexto: Niño, mal. Un pinchazo, una estocada, tres pinchazos más, un aviso y una estocada delantera.

**OPINIONES DE DIPUTADOS SOBRE LA OBRA DEL GOBIERNO**  
El "Heraldo de Madrid" ha comenzado una encuesta entre diputados para conocer el juicio que ha merecido a los representantes del país la obra del Gobierno.

Ossorio Florit dice desea la libertad de cultos y la separación de la Iglesia y el Estado para que recupere aquélla el prestigio social de que hoy carece. (En cuanto a sistema electoral cree preciso acudir a la representación proporcional. Es partidario de la libertad de enseñanza.

Salazar Alonso encuentra bien en conjunto la obra del Gobierno Provisional. Es partidario de la libertad de cultos. Las reformas del ejército realizadas por el señor Azaña demuestra que éste, como sus compañeros de Gobierno, estaba preparado al hacer la revolución para acometer la obra constructiva posterior, para gobernar. Le parece bien el sistema electoral, pero cree deben reformarse las circunscripciones. Estima acertada la actitud del Gobierno respecto a los conflictos sociales, actuando según lo exigen las circunstancias. Le parece que en Enseñanza se camina con paso firme. Respecto a la cuestión económica confía en la potencia del país.

Valencia.—Reyes de Argüero Pérez Tuerno, para Manolo Martínez, Félix Rodríguez y Ortega.

Primero.—Martínez regular. Una estocada, tres pinchazos.

Segundo.—Félix mata de una contraria y un pinchazo.

Tercero.—Ortega es ovacionado en verónicas. Faena superior. Una estocada, (Ovación y oreja).

Cuarto.—Martínez muétea de cerca. Una estocada y tres pinchazos.

Quinto.—Félix movido y batallín. Una atravesada.

Sexto.—Ortega inteligente y dominador. Media superior y un pinchazo.

**TOROS EN SANTANDER**  
Santander.—Ganado de Escorial para Marcial, Barrera y Bienvenida.

(Primero.—Marcial, bien. Una estocada.

Segundo.—Barrera, superior. Una entera. (Petición de oreja).

Tercero.—Bienvenida, breve con el trapo. Varios pinchazos.

Cuarto.—Marcial, faena grande. Un pinchazo y una tendida.

Quinto.—Barrera realiza faena de castigo y mata de media.

Sexto.—Bienvenida se adorna entre los pitones. Media que basta. (Oreja).

**TOROS EN EL ESCORIAL**  
El Escorial.—Corrida de beneficio de la

## NICOTON

neutraliza los efectos de la nicotina

DE VENTA: en las farmacias de Gacía Larrache, Iribarren, Azqueta; Armería de Arizabalaga Estancos de García Enciso Aruja de San Ignacio; Espelotín, Plaza del Castillo; Farmacia Avenida Estella; Farmacia Aranz, Tudela.

los, en su mayor parte forasteros, como se ha acreditado por los carnets que les han sido ocupados.

Hoy era todo tranquilidad en Sevilla, y hasta la huelga de telefonos había entrado en vías de solución.

Se ha empezado a trabajar en algunas fábricas y talleres.

Hasta tal punto ha mejorado la situación en la capital andaluza, que las autoridades han pensado en levantar el estado de guerra, no habiéndolo hecho para facilitar la obra depuradora.

Desmintió el señor Azaña que se haya hecho presión de ninguna clase para la no instrucción de juicios sumarisimos, dejando el procedimiento en ordinario. La determinación del procedimiento fué cosa del auditor, que estimó preferible el procedimiento ordinario por permitirle un mejor y más completo esclarecimiento de los hechos. Se le comunicó así al general Ruiz Trillo y éste me envió a mí un telegrama participándome, despacho del que di cuenta en Consejo a mis compañeros, que se limitaron a darse por enterados, sin adoptar acuerdo alguno. Como detalle curioso citó el señor Azaña que, según le había informado el general Ruiz Trillo, a uno de los detenidos se le habían encontrado ocho mil pesetas en billetes ocultos en un calcetín.

Igualmente dijo el Ministro de la Guerra que la tranquilidad es completa en Barcelona y que ha desaparecido la inquietud ayer notada en Málaga.

**LOS RADICALES SOCIALISTAS**  
Esta mañana ha dado principio el congreso nacional extraordinario del Partido Radical Socialista.

Presidió el señor Pérez Torreblanca. A propuesta del señor Gordón Ordax se acordó permitir que las deliberaciones sean presenciadas por los afiliados de Madrid y provincias que lo deseen.

Se nombró la comisión dictaminadora de las credenciales de los delegados, integrándola los señores Martín de Antonio, Ramos, Ros, Alfonso y Pochó.

**LLEGADA DE UN POLITICO YANKI**  
Al aeródromo de Getafe ha llegado hoy en avión el senador norteamericano Mr. Harding.

**SEMANARIO RECOGIDO**  
Ha sido recogida la tirada del número de hoy del semanario "La Conquista del Estado".

**DETENIDOS EN LIBERTAD**  
Han sido puestos en libertad los detenidos en el Cine Chamberí y que se creyó tramaban un complot monárquico.

**ASAMBLEA DE PERITOS INDUSTRIALES**  
Hoy ha dado comienzo sus tareas la segunda asamblea nacional de peritos industriales.

Se pronunciaron los discursos de salutación de rigor y quedó constituida la mesa.

**CORRIDA DE NOVILLOS. COGIDA DE CARNICERITO DE MEJICO**  
Se ha celebrado esta tarde una novillada con ganado de Villamarta para Carnicerito de Méjico, Chiquito de la Audiencia y Niño del Matadero.

Primerco: Al dar un pase de rodillas es enganchado Carnicerito por la puerca derecha, siendo llevado a la enfermería por las asistencias. El diestro sufre una herida en la parte superior del muslo derecho que interesa la piel y la aponeurosis del recto, siendo el pronóstico dado por los médicos grave. Chiquito de la Audiencia mata el bicho de dos pinchazos, una entera y descabella.

Tercero: El Niño no hace nada con el lupo. Dos pinchazos y media.

Cuarto: Niño del Maladero, vulgarote. Tres pinchazos y una entera.

Quinto: Chiquito se hace pesado con la frañela. Una estocada y descabella.

Sexto: Niño, mal. Un pinchazo, una estocada, tres pinchazos más, un aviso y una estocada delantera.

**OPINIONES DE DIPUTADOS SOBRE LA OBRA DEL GOBIERNO**  
El "Heraldo de Madrid" ha comenzado una encuesta entre diputados para conocer el juicio que ha merecido a los representantes del país la obra del Gobierno.

Ossorio Florit dice desea la libertad de cultos y la separación de la Iglesia y el Estado para que recupere aquélla el prestigio social de que hoy carece. (En cuanto a sistema electoral cree preciso acudir a la representación proporcional. Es partidario de la libertad de enseñanza.

Salazar Alonso encuentra bien en conjunto la obra del Gobierno Provisional. Es partidario de la libertad de cultos. Las reformas del ejército realizadas por el señor Azaña demuestra que éste, como sus compañeros de Gobierno, estaba preparado al hacer la revolución para acometer la obra constructiva posterior, para gobernar. Le parece bien el sistema electoral, pero cree deben reformarse las circunscripciones. Estima acertada la actitud del Gobierno respecto a los conflictos sociales, actuando según lo exigen las circunstancias. Le parece que en Enseñanza se camina con paso firme. Respecto a la cuestión económica confía en la potencia del país.

Valencia.—Reyes de Argüero Pérez Tuerno, para Manolo Martínez, Félix Rodríguez y Ortega.

Primero.—Martínez regular. Una estocada, tres pinchazos.

Segundo.—Félix mata de una contraria y un pinchazo.

Tercero.—Ortega es ovacionado en verónicas. Faena superior. Una estocada, (Ovación y oreja).

Cuarto.—Martínez muétea de cerca. Una estocada y tres pinchazos.

Quinto.—Félix movido y batallín. Una atravesada.

Sexto.—Ortega inteligente y dominador. Media superior y un pinchazo.

**TOROS EN SANTANDER**  
Santander.—Ganado de Escorial para Marcial, Barrera y Bienvenida.

(Primero.—Marcial, bien. Una estocada.

Segundo.—Barrera, superior. Una entera. (Petición de oreja).

Tercero.—Bienvenida, breve con el trapo. Varios pinchazos.

Cuarto.—Marcial, faena grande. Un pinchazo y una tendida.

Quinto.—Barrera realiza faena de castigo y mata de media.

Sexto.—Bienvenida se adorna entre los pitones. Media que basta. (Oreja).

**TOROS EN EL ESCORIAL**  
El Escorial.—Corrida de beneficio de la

## Teatro Olimpia

Empresa S. A. G. E. Telf. 2264

Hoy domingo 26 de Julio de 1931  
Infantil a las tres: Gran programa infantil.

**CINE SONORO**  
Popular a las 4 y media  
Matinée a las 7 y cuarto  
Noche a las 10 y tres cuartos  
Primero: Noticiario sonoro FOX  
Segundo: La gran superproducción FOX

**DEL MISMO BARRO**  
Totalmente hablada en español  
Por Mona Maris, Juan Torená, Carlos Villar, María Galvo y Roberto Guzmán

# Información del Extranjero

## El aviador Lindbergh prepara un viaje al Extremo Oriente.—La Semana de propaganda aeronáutica en el país de los soviets.—La situación financiera en Alemania sigue siendo crítica.—Se prepara en Turquía otra ley de Prensa.

### San Sebastián 25 (23.00) VUELO DE LINBERG AL EXTREMO ORIENTE

Nueva York. — El coronel Lindbergh y su esposa han dicho que iniciarán su raid aéreo para el Extremo Oriente la semana próxima. Seguirán la vía Canadá Alaska, Siberia, Japón y China. Han sido avisados y preparados once puestos de aprovisionamiento.

Han sido tomadas todas las precauciones para un caso de accidente. El monoplano lleva particularmente una embarcación de goma que podrá hincharse por medio de aire comprimido. También llevan aparato radiotelegráfico.

Los aviadores podrán comunicarse con los bancos que encuentren en el curso de la travesía, al objeto de obtener avisos atmosféricos.

### PROPAGANDA AERONAUTICA

Moscú. — La Liga soviética ha iniciado la Semana de propaganda aeronáutica.

Ha presidido el acto de la inauguración el comisario del Pueblo en el Departamento de Guerra, señor Woroschiloff, quien ha pronunciado un importante discurso en el que ha declarado que la guerra "que tendrá lugar" entre los países capitalistas y Rusia, será una guerra aérea, para la que hay que prepararse concienzudamente.

(Woroschiloff ha terminado diciendo:

"La aviación es una principalísima importancia para los soviets, y nuestra Liga deberá contar pronto más de veinte millones de miembros esparcidos por toda la U. R. S. S.

### EJECUCION DE CUATRO REVOLUCIONARIOS RUSOS

Moscú. — Un Consejo de guerra ha condenado el fusilamiento a cuatro miembros del contratorpiero soviético "Worokoff", a los que se acusa de efectuar en dicho buque propaganda antibolchevique.

Conforme a lo estatuido por Stalin, la ejecución se ha desarrollado antes de expirar las 24 horas después de haber sido pronunciada la sentencia.

### CAMISERIA CAMINO

En esta casa, en donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.

Zapatería 40.—Pamplona

### Zapatillas y Zapatos

Tres mil pares de ocasión. Plazas y zapatos Iona. Javier 1, (Bajada San Agustín)

## HERNIADOS

Pueden poner término radical a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos, realizan cada día prodigios procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud y, según opiniones médicas y las de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enaltecendo los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER:

San Sebastián, a 26 de enero 1931. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 60, Barcelona. Muy señor mío: Le autorizo para que pueda usted publicar que mi hijo Lorenzo, de 5 años de edad, ha sido curado de una hernia escrotal con su aparato. Como nuestra casa es conocida en toda España y principalmente en las provincias vascongadas, espero que con este apellido se hará usted una buena propaganda ya que bien se lo merece. Sin más quedo de usted afmo. s. s. José Aranzabal, Luza y Porelona, San Marcial, 40, San Sebastián (Guipúzcoa).

Zaragoza, 10 de julio. Señor D. C. A. BOER. Especialista Herniario, Pelayo, 60 BARCELONA.—Mi distinguido amigo: Le escribo muy agradecido por haber obtenido, con los aparatos de usted y siguiendo su excelente método, la curación completa de la hernia, de la cual sufría hacía muchos años. Usándolos no tuve molestia alguna y pido mucho al Señor que pueda usted continuar haciendo bien a tantas personas que sufren de hernia, autorizándole por mi parte a publicar esta carta. Es de usted siempre afmo. y agradecido amigo y capellán, q. e. s. m., Julio Ardanuy, presbítero, San Blas 16, segundo, Zaragoza.

HERNIADO: no pierda usted tiempo. Descuidado o mal-cuidado amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda usted al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortopédico en:

- Borja, lunes 27 julio, Fonda Comercio.
  - Egea Caballeros, martes 28, Fonda Central.
  - Sos, miércoles 29 julio, Fonda Mesón.
  - Sangüesa, jueves 30 julio, Fonda Oronoz.
  - Lumbier, viernes 31 julio, Fonda el Sol.
  - PAMPLONA, sábado 1 agosto, HOTEL QUINTANA.
  - Calahorra, domingo 2 agosto, Hotel Espinosa.
- C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60 — Barcelona

## CLINICA DE SAN MIGUEL

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

TELÉFONO

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Alentada por Carmelitas y Terofarinas insufladas especialmente.

Borjolo Especialistas:

- Enfermedades generales.—Dr. Ezquerra.
- Ginecología, Obstetricia y Electrológica.—Dr. Serrano.
- Bargaña, Nariz y Oídos.—Dr. Canalejo.
- Cooperación de otros especialistas.—SERVICIO MÉDICO PERMANENTE.

Consultas de diez a once y de tres a cinco. Regaladas para pobres: Los jueves de tres a cinco.

### MINISTROS TURCOS A GRECIA

Atenas. — Se asegura que el primer ministro y el ministro de Negocios extranjeros de Turquía visitarán Atenas el día 15 de septiembre.

Es probable que desde Atenas vayan a Budapest.

### URUGUAY ESTUDIA UN MONOFOLIO DE EXPLOSIVOS

Montevideo. — El Gobierno del Uruguay está estudiando un proyecto de ley creando el monopolio de Estado para toda clase de explosivos.

### DE MADRUGADA

#### San Sebastián 26 (1 madrugada) LA SITUACION EN ALEMANIA

Berlín. — El Banco Ruedere-Lnag, entidad conocidísima en Munich, ha suspendido hoy sus pagos y cerrado sus ventanillas.

La insolventia de dicho establecimiento bancario parece deberse al "crac" del Banco Danabank.

Se cree que las pérdidas que con este motivo se originan no son considerables, pues el citado Banco está compuesto en su mayoría por valores e hipotecas de primer orden.

### SE SUICIDA EL PROPIETARIO DE UN VIEJO BANCO

Frankfort. — El director del Banco Veiller, establecimiento de Frankfort que cuenta ciento treinta y seis años de existencia se ha suicidado con veneno.

Se atribuye su suicidio a dificultades financieras.

### OTRO BANCO ALEMÁN QUE CIERRA VENTANILLAS

Brema. — El Beamentbank, Banco

### CALVICIE

Su curación rápida, racional. Masaje eléctrico e irradiación ultravioleta. Lea folleto invento sensacional doctor Geisler, enviando 30 céntimos para franqueo a Laboratorios G., Apartado 331, Sevilla.

### Gabinete Callista

San Miguel, letra E, primero E. GALLI

### Automóviles "Aurrera y Baztanés"

Desde el día 24 de Julio estas Empresas establecen un servicio diario entre Ernauz, Elizondo y San Sebastián. Salida de Elizondo: 7 de la mañana. Salida de San Sebastián (Plaza de Guipúzcoa núm. 11): 4 de la tarde. PRECIO del billete: 7 pesetas

### de los funcionarios de Brema, ha cerrado las ventanillas.

La Dirección declara que con motivo de las medidas restrictivas del Reichsbank, los ingresos han disminuido en tal forma, que no se puede hacer frente a sus compromisos.

### BOICOT A LAS MERCANCIAS ITALIANAS EN JAVA

Batavia (Indias holandesas). — Las sectas árabes y musulmanas del territorio de las Indias neerlandesas han adoptado el cuado de declarar el "boicot" a todos los productos de origen italiano.

Este acuerdo ha sido adoptado, según se declara, como represalia por la actuación de las autoridades italianas contra los indígenas de Tripolitania.

### EL PARO FORZOSO EN SALONICA

Atenas. — Según los periódicos de Salónica, durante el año corriente se distribuirán entre los obreros parados cuarenta y cinco millones de dracmas, treinta de los cuales proceden del Es-

### tado por la casa de asistencia a los obreros tabaqueros.

Se cree que este año se concederán pensiones de paro a razón de treinta dracmas diarios a los obreros que hayan trabajado cien días por los menos.

### SE PREPARA OTRA LEY DE PRENSA EN TURQUIA

Estambul. — Noticias de Ankara anuncian que el Consejo de ministros no ha terminado todavía el estudio de la nueva ley sobre la Prensa. El Gobierno reanuda muy en breve este estudio a fin de someter el proyecto de ley lo antes posible a la aprobación de la Gran Asamblea Nacional, en el curso de la legislación actual.

### PILSEN VENDE ESTE AÑO MENOS CERVEZA QUE EN 1930

Fraga. — Las ventas de cerveza han aumentado en mayo en más de un 70 por 100, pero desde el comienzo del año, disminuyeron en un siete por ciento con relación al año último. Las exportaciones de este producto son poco satisfactorias.

## CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI

Piazuela de San José, 2 — Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros, y espaldas.

Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.

Aplicación de PIERNAS Y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. FERMIN SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

## HOTEL IZARRA

Propietaria: Doña Natividad Acha

El más pintoresco y económico restaurant de primer orden. Teléfono 102.

AVENIDA DE LOYOLA, AZPEITIA (Guipúzcoa).

## LARIOS y CIA

### "Coñac" Príncipe MALAGA

## Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico	Línea de Brasil-Plata
18 Julio, vapor «Habana»	5 Julio, vapor «Argentina»
18 Agosto, vapor «Cristóbal Colón»	5 Agosto, vapor «Uruguay»
Línea de Cuba-New-York	Línea de Pto. Rico-Venezuela-Colombia
7 Julio, vapor «Marqués de Comillas»	25 Julio, vapor «Mugallanes»
7 Agosto, vapor «Manuel Arnús»	25 Agosto, vapor «Juan S. Elcano»

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarasate, 34-Tel. 2214-PAMPLONA

## MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

### EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

## Muebles Aramayo

No dejes de visitar esta casa, donde encontrareis MUEBLES a precios BARATISIMOS.

A pesar de las grandes alzas, esta casa sos tiene los mismos precios.

Camino Real, 13 TAFALLA

### CARTA DE VIENA

## Mi amigo Otto está triste

por Sebastián de la ESCOSURA

Nos hemos visto. Yo estaba ante un bock de cerveza negra. Mi amigo Otto al descubrir vino hacia mí agitando los brazos como dos grandes aspas de un molino manchego. Otto quiere mucho y bien a su amigo español, por que su amigo ama bien y mucho a Viena.

Otto, está triste, por que Alemania su amiga ha caído en la bancarrota cuando eran mayores sus optimismos de reestabilización financiera, para los países. Y, naturalmente con la bancarrota alemana va envuelta la bancarrota austriaca. Otto sabe que los ingleses están lo mejor dispuestos para no permitir el desastre económico de Alemania. Y al no permitirlo, tampoco permitirá el de Austria. Otto sabe que Italia está también dispuesta a ayudar al país teutón; pero Otto sabe que el arbitro de esta cuestión internacional ha de serlo Francia. Otra vez Francia. Siempre Francia.

Y Francia no olvida el rencor que siente hacia Alemania, rencor en el que también va envuelto la nación austriaca.

No pasa desaperebido a mi amigo austriaco el gran valor internacional que encierra la hitefencia franco-alemana. Pero parece ser que en la conferencia de tendores se logrará librar a Alemania de sus dificultades financieras. Sin embargo Otto tiene miedo a la resolución final francesa, puesto que exige para el empréstito garantías verdaderamente difíciles de ser proporcionadas por un país cuyas cajas bancarias se encuentran exhaustas hasta el límite de lo posible.

Después de un par de bocks de cerveza. Otto también confía en el sentido común que han mover a la comprensión en estas conferencias de los respectivos países. Se sabe aquí que el secretario yanqui y el ministro inglés han hecho declaraciones francamente optimistas.

Otto también confía en el sentido financiero yanqui. Y Otto sabe que el derrumbamiento financiero de Alemania, representaría el desequilibrio monetario de Europa entero.

Pero en Viena la crisis financiera avanza por momentos. Muchos Bancos han suspendido pagos. También sabe que en el país amigo se han dictado órdenes terminantes para evitar el exodo de capitales, en virtud de las cuales todo aquel que tuviere moneda, billete de Banco, cheques, letras de cambio extranjeras y créditos en moneda extranjera o cualquier otro medio para el pago en agenos países, deberá presentarse en el Reichsbank o en los institutos de crédito que este designase para ofrecerlos y en su caso venderlos. También sabe Otto que los títulos extranjeros adquiridos después del día 12 del actual Julio mediante forma de pago extranjera o crédito en moneda de otros países tendrán que declararlos igualmente. Alemania ha procedido siempre con la rigidez propia de su espíritu ciudadano. Por eso Otto, que comprende a Alemania, está triste. Alemania y Austria van unidas y no pueden caer bajo el peso del rencor de una guerra de la que nadie en consecuencia lógica puede salvarse de responsabilidad.

Otto bebe cerveza, espera, agita sus brazos como las grandes aspas de un molino, me abraza, discute a grandes voces y a pesar de todo y por encima de su tristeza confía en el porvenir. Admirable espíritu.

Sebastián de la ESCOSURA (Exclusiva de "Prensa Latina")



Guide usted su estómago porque es la base de su salud

### DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS

## Manuel M. de Ubago

ODONTOLOGO

Zapatería, 53-2. Pamplona

Las mujeres débiles, las embarazadas y las que están orlando, se fortifican rápidamente con el VINO ONA, del doctor Aristogul.

# Fomento de ganadería

La transformación funcional de los animales y el modo de conseguirla, está científicamente demostrado, y cada día va perfeccionándose en las ganaderías para conseguir de aquellos el máximo rendimiento de utilidad. Se apoya la campaña en la facultad que tiene el organismo de los animales de experimentar, no en su esencia específica, sino en sus funciones, variaciones favorables, si se someten a condiciones adecuadas. Esas variaciones orgánicas son a la vez hereditarias en sentido estricto, transmitibles a la prole de modo que la semejanza de esta con las anteriores no es solo específica sino de raza y aptitudes.

Conforme nuestra misión con los razonamientos del transformismo funcional, pretendemos obtener animales de abastecimiento de fácil y precoz desarrollo. Vacas lecheras copiosas, ovejas de sabrosa carne y fino vellón, cerdos de alta básica, gallinas productoras y caballos de tiro y pequeños poney de la sierra; admirable industria de Navarra.

Fundado en esas consideraciones me ocuparé hoy en forma sencilla para entenderme con los ganaderos, del modo que se han de conducir para conseguir que todas las citadas razas evolucionen y llenen cumplidamente su actuación con lo cual suprimiremos, la adquisición de razas extranjeras.

En la práctica no es posible obtener un carácter nuevo en las razas, pero sí traspasar por cruces de una a otra caracteres de los llamados hereditarios y poco a poco formar razas nuevas por combinación de razas distintas preexistentes; teniendo en cuenta las condiciones de cada clima de la provincia, las razas que aquí se crían y la demanda mercantil; pero todo ello, sin precipitación, porque la naturaleza orgánica no evoluciona a paso de gigante. En la Estación Pecuaria de la Diputación hay un lote de toros suizos y pirenaicos para facilitarlos a los pueblos, con tal objeto.

Muchos creían antes que en la provincia no podían conseguir ganado de calidad; considerando como privilegiados y exclusivos las extranjeras, sin tener en cuenta que éstas necesitan cuidados materiales y técnica dirección en cuanto hace relación con la selección, cruzamientos y leyes protectoras; prácticas que todos los ganaderos deben acatar con especial interés.

La inferioridad del ganado es consecuencia de deficiente alimentación, total ausencia de higiene, empleo de razas inadmisibles y uso de reproductores raquíuticos o mal conformados. Es verdaderamente deplorable que siendo uno de los factores más esenciales para la mejora, la salud y la producción; el factor limpieza del cuerpo y establos, deja tanto que desear como oscuros, faltos de ventilación, escasa amplitud y abarrotados de arañales; mientras estas deficiencias se cambian seremos tributarios del extranjero, en cuestión de semilleros.

Las funciones productoras del or-

ganismo no solo proceden del concurso corporal, sino que conjuntamente con este juegan como virtudes instrumentales las actividades físico químicas, tales son los alimentos, la higiene y el orden en las horas de servicios; téngase presente que los ganados producen beneficios en razón directa de lo que consumen siempre que este consumo reúna condiciones y se distribuya en conformidad con la aptitud que se explota.

Entre las actividades físico químicas y la potencia orgánica hay unión dinámica que armoniza las causas instrumentales citadas con las corporales; no es solo el motor de un auto el que produce el movimiento o marcha; necesita gasolina purificada, suficiente agua, esmerada limpieza y lubricación aceitosas.

Si proponemos en ciertas comarcas de la provincia alguna raza extranjera no es con objeto de especializar las que allí se crían, sino con el de inyectarles ciertas aptitudes de que carecen y más demanda tienen; exceptuando en los bóvidos la raza holandesa, con la que no se harán cruzamientos con los de aquí; conviene emplear las suizas y pirenaicas especiales que al par de producir carne y leche manifiestan prestar trabajo de fuerza al laboreo de las tierras. Tanto las razas de caballos de arrastre como los pequeños Poney, vacuna de Baztán, Bidasoa, Uztama, Burguete, Aezcoa, Salazar y Amescoas, lanar churra, lacha y rasa de Tudela, la de cerda y gallinas son susceptibles de alcanzar superioridad porque tenemos clima adecuado.

Las razas que a capricho se introducen solo producen desbarajuste y negativas ganancias. Hoy que el público ve el beneficio de explotar en cada zona solamente las razas adecuadas y que son las que mejor se venden en las ferias inclinase convencido ante tal orientación; así ha llegado Navarra a poner esta riqueza a la altura que hoy ocupa. Por numerosa que sea la ganadería colocada toda en buenas condiciones de venta, lo cual es la mejor garantía económica del capital que representa. Todo fabricante que tiene seguridad de vender lo que elabora, esmerase en la producción.

Termino haciendo una manifestación de repulsa, al empleo del garlón en las Paradas para obtener la monstruosa generación híbrida.

La raza caballar desempeña mejor que el mular, el trabajo agrícola, multiplica la especie y por consiguiente la riqueza. La demanda mercantil de nuestros caballos crece cada día; véase la enorme compra de estos que se ha hecho en las últimas ferias de Pamplona. Mientras subsista la costumbre de criar y comprar ganado mular no prosperará la agricultura por lo gravosa que es la adquisición; además de perjudicar la cría caballar. Varias veces he puesto los argumentos biológicos, dinámicos y económicos en que me apoyo para sostener esta campaña.

José Armiñán,  
Veterinario Provincial.

# Los deportes de „La Voz“



## Lili Alvarez nos habla del tenis español

Y DICE QUE MAYER ES UN VALOR INTERNACIONAL

Lili Alvarez, la estrella del tenis español de fama mundial, sigue constituyendo la nota de actualidad madrileña. Tan es así que la famosa famosa mundial tiene que conceder las intervenciones en serie: primera, este periodista; luego, aquél; más tarde, el otro... y, por fin, nos llega el turno.

Lili, antigua conocida nuestra, nos hace ver que el tiempo apremia y nuestra intervención es casi telegráfica, pues espera otro compañero para interrogarla a su vez.

La señorita Alvarez nos habla con entusiasmo del tenis español, cuyas incidencias ha seguido paso a paso desde el extranjero. Muestra especialmente su admiración por los tenistas catalanes.

—Mayer—nos dice—tiene unas condiciones sencillamente magníficas. Desde luego será el que haga el pabellón de tenis español quede a mayor altura en el extranjero. Tiene unas condiciones y una concepción de juego sencillamente formidables.

—¿Y Sindreu?—preguntamos.

—Tiene también un juego muy bonito; pero no he podido apreciar sus condiciones de juego con exactitud por no haberle visto jugar muchas veces. Pero por lo que he podido apreciar creo que es un jugador inteligentísimo y con un estilo precioso.

—¿Qué le parece el tenis español relacionado con el tenis extranjero?

—El español, por lo general, se adapta muy bien a todos los deportes, y al tenis especialmente. Lo que les falta a nuestros jugadores es contactar con los extranjeros para que puedan aprender otros estilos diferentes y no se limiten al suyo, muy estimable, pero que al fin y al cabo no es más que uno. Esto lo vengo diciendo hace mucho tiempo; pero es predicar en el desierto.

—¿Qué impresión tiene de la Copa Davis?

—Pues que salen muchos valores nuevos y que los viejos se van arrinconando. Hay una enorme crisis de grandes estrellas. Tengo la impresión de que la zona de tenis se va ampliando enormemente por la gran cantidad de valores excelentes que van saliendo.

—¿Quién le parece la mejor raqueta del mundo en la actualidad?

Lili Alvarez contesta rápidamente: —Coche!, sin duda alguna. Es algo insuperable por su forma y por sus facultades.

—¿No cree que Tilden pueda renovar sus antiguos laureles?

—Dede luego, no. Y sus treinta y seis años le pesan ya demasiado al "viejo Bill".

—Bueno, Lili. Hablemos de usted. ¿Cuándo reaparece usted?

—Creo que en Los Angeles dentro de poco. También quisiera jugar en México. Pero esto no son más que proyectos. No tengo nada decidido todavía.

—Naturalmente, usted seguirá entrenándose—decimos.

—No. Aunque le parezca raro, yo no me entreno jamás. El único que hago es practicar varios deportes, pero nada más.

—¿Estará usted mucho tiempo entre nosotros?

—Sintiéndolo mucho, no. A lo sumo quince días. Mañana quiero marchar en avión a Sevilla para regresar el mismo día. Y más tarde a Berlín a continuar la impresión de una película de asunto deportivo que empecé no hace mucho.

La señorita Alvarez se pone en pie. Nosotros nos damos cuenta de que un compañero aguarda el turno y no queremos hacerle esperar. Un ferviente deseo de futuros éxitos y un abrazo escultural tendido para el besamanos. Nada más.

José Luis Moreno Sancho



## DESPUES DEL COMBATE ARA-BEN JEBY

El público no estuvo conforme con la decisión

Nueva York. — El combate entre Ignacio Ara y Jeby, el español luchó valientemente, tanto que el público se mostró disconforme con la decisión de los jueces, por considerar que el combate debería haberse declarado nulo.

Al comenzar el combate Ara demostró gran acometividad. Durante el primer asalto Ara lanzó a su contrario un fuerte golpe al estómago con la derecha. Luego se abandonó algo, y esto hizo que la mayoría de los puntos fuera para Jeby. Casi al finalizar el último asalto Ara estuvo a punto de derrotar por k. o. a su enemigo, pero la violencia acometida del español no le pudo salvar que el combate fuera otorgado, por puntos, a Jeby.

## MAS DETALLES

Nueva York. — La victoria del judío neoyorquino Ben Jeby contra el español Ignacio Ara en su encuentro en Queensboro Stadium, en Long Island, no tuvo el asentimiento popular. Ara tuvo ventaja en los primeros asaltos, mostrando metamente su superioridad a Jeby, pero éste en los últimos asaltos reaccionó de tal manera que logró bastantes puntos para obtener la victoria.

El "match" fué a diez asaltos, y la pelea fué muy intensa, encontrándose los dos bastante fatigados cuando terminó el encuentro. Una concurrencia de 6.000 espectadores silbó estrepitosamente el anuncio de la victoria de Jeby.

En el quinto asalto Ara estuvo a punto de lograr la victoria por k. o. como consecuencia de unos golpes que dejaron tambaleando a su contrario y otro que le hizo sangrar por el ojo derecho.



## La XXV Vuelta a Francia

RSBRY VENCE EN LA PENULTIMA ETAPA

San Sebastián 25 (23.15)

París. — Se ha corrido hoy la penúltima etapa de la Vuelta a Francia Charleville-Maio, con un recorrido de 270 kilómetros. Se decía que Pellissier no participaría en la carrera como protesta por el distanciamiento en su llegada en la etapa anterior, pero no ha sido así y el popular Clarlot ha tomado la salida en unión de todos.

Los primeros kilómetros se han llevado a gran rapidez, siendo Max Bulla el que marchaba a la cabeza.

Hasta Irsun, a 57 kilómetros de la salida han ido los corredores en grupo, pasando por este punto Opperman a la cabeza.

Al iniciarse el trozo de empedrados, clásico de esta etapa, se desencadenó una ofensiva curiosa. Demuyserre, se inclina sobre el sillín e imprime a la carrera un tren fantástico. Magne y Reby, salen detrás de él y se unen. La velocidad de los tres corredores es de 45 kilómetros por hora.

Siguen a los fugitivos un grupo de diez routiers, entre los que se cuentan Leducq, Pellissier, Maclair, Dewalle, Verwaecke, Pesenti y Di Paeco.

Hubo un momento durante la etapa en que estuvo en peligro el mallot amarillo de Antonin Magne, debido a que en un viraje se cayó, pero afortunadamente para los franceses la caída fué más aparatosa que grave y Magne se levantó y salió en

# Elizondo en fiestas

(De nuestro enviado especial) (Por teléfono)

Aun cuando en realidad las fiestas de este bellísimo pueblo comenzaron ayer, sin embargo oficialmente han dado comienzo hoy, y por cierto con una brillantez y una animación extraordinarias.

Por la mañana ha despertado al vecindario una alegre diana, ejecutada por la afnada banda de Elizondo, que ha recorrido todas las calles y plazas del pueblo.

A las nueve ha llegado "La Pamplonesa", a la que ha salido a esperar todo el pueblo con una cordialidad y entusiasmo extremados.

También, como era natural, han acudido a recibirla las autoridades locales y la banda Recreo de Elizondo.

Las dos bandas han recorrido las calles ejecutando alegres y airados pasacalles, entre los aplausos de la multitud.

A las diez menos cuarto, las autoridades, precedidas de las bandas y de los clis fularís, han acudido al templo parroquial, en donde se ha celebrado el Santo Sacrificio de la Misa "O Quam Gloriosum" del maestro F. Vittoria, a voces solas.

Después, de once y media a doce y media, La Pamplonesa ha dado en la Plaza de los Fueros un magnífico concierto, que

persecución de sus compañeros a una velocidad vertiginosa.

La llegada a la meta se efectuó con escasísima diferencia entre los primeros.

La clasificación es la siguiente:

- 1.—Reby, en 8 horas, 8 minutos, 16 segundos.
- 2.—Magne, 8-8-27.
- 3.—Demuyserre, en igual tiempo.
- 4.—Leducq, 8-25-50.

En el mismo tiempo que Leducq se clasificaron Dewalle, Metz, Pesenti, y Opperman.

Magne sigue a la cabeza de la clasificación general, considerándose ya como casi seguro vencedor de la prueba, ya que Pesenti ha perdido el segundo puesto en beneficio de Demuyserre y a éste le lleva el leader 13 minutos 20 segundos.



## En Euskal-jai

El primer partido de los disputados ayer en el frontón era el mismo jugado hace unos días, a saber: Arce y Ezponda, contra Guelbenzu, Bastarrica y Arrizabalaza.

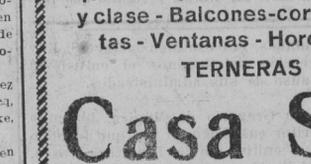
Su resultado aún fué más contundente que el anterior, ya que el trio logró la victoria por la friolera de 24 tantos.

Guelbenzu, fué el que mejor labor desarrolló de los cinco.

El segundo partido también fué de los "callejeros".

Solsamendi y Abrego II llegaron a la meta cuando Patricio y Mora contaban 36 tantos.

Los vencedores desarrollaron un buen juego; no así los vencidos, que estuvieron bastante flojos.



## Artículos de ocasión

Importante partida de ruedas para carro en buen uso y clase - Balcones-corredores - Antepechos - Puertas - Ventanas - Horcas - Escobas - Cordelería.

TERNERAS DE BUENA RAZA

## Casa Sevillano

TUDELA (Navarra)

TUDELA EN FIESTAS

ha sido oído con verdadera avidez por numerosísimo auditorio, que ha aplaudido con gran cariño a los ejecutantes pamploneses.

A continuación, ya se sabe, a comer. Y tratándose del Baztán, y de un día tan señalado, puede darse por descontado que en cada casa ha habido un verdadero banquete.

Así lo daban a entender las caras de satisfacción que tenían las gentes hacia las cuatro de la tarde, en que ha vuelto a cundir la animación por las calles.

LA NOVILLADA

No presumiámos que este espectáculo, un poco discordante a nuestro entender, con las costumbres, tradiciones y juegos de este valle amensísimo y delicioso, pudiese verse concurrido; sin embargo lo ha sido, y mucho.

Verdad es que han acudido numerosos excursionistas de San Sebastián, y en especial de Pamplona.

La novillada ha dado comienzo a las cuatro y media y ha tenido lugar en una plaza construida exprésa para ella.

Los novillos gran de la ganadería de los Hijos de Alaiza, de Tudela, que ha resultado bravos y manejables. Los encañados de pasaportarios han sido el Rafa y el Chico del Ear, que llevaban de sobresaliente a Ariz, y de banderilleros al Chel y al Chico de Olite.

Los matadores han brindado sucesivamente a don Agustín Jáuregui, que les ha obsequiado espléndidamente.

No vamos a reseñar las faenas, pero sí queremos destacar que quienes más se han distinguido y cosechado aplausos han sido el Rafa y Ariz.

Después de la corrida, La Pamplonesa y la banda de chistularis del pueblo han ejecutado una bonita serie de ballabes, que han sido bien aprovechados por la gente moza.

Y como es de rigor se ha bailado el tradicional mutill-danza, en el que han tomado parte muchísimos jóvenes.

La concurrencia, lo mismo de los pueblos del Baztán, como de todos los de la pintoresca y hermosa cuenca del Bidasoa, es enorme.

Y lo que llama extraordinariamente la atención es el número de caras bonitas y cuerpos esbeltos que se ven por doquier, y a las que es imposible dejar de rendir tributo de admiración y afectuoso respeto.

En el momento en que escribimos estas líneas, que es después de cenar, salen por las calles numerosas cuadrillas de muchachos que cantan alegremente, algunos de ellos bellas canciones del país, y se disponen a aprovechar los ballabes que van a ejecutar las bandas de música y los chistularis.

Numerosos excursionistas de Pamplona y San Sebastián dicen que en vista de lo animado y encantador que ha sido el día, que no; que no se van; que se quedan, pues esto les parece el paraíso.

Ventas al por mayor de Bicicletas y accesorios Agencia F. N. Jarauta, número, 69



Los de blusa, boina y buena bota, aguantando el sol fuerte durante la corrida (Foto Rupérez).

# Apoplejía-Parálisis

Arteriosclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala circulación de sangre, las evita y cura

## ANTIAPOPLETICO BERDAGUER

Si nota usted hormigueos, falta de tacto, calambres o ramba zumbidos en los ojos, dolor de cabeza, pérdida de memoria, dificultad al hablar, mareos, vahídos, sofocaciones, frecuente necesidad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido APLOPLEJIA; si está usted predisuesto a ella por temperamento sanguíneo, cuello corto, obesidad, etc., no desuide y deténgase del imminente peligro que le amenaza, tomando ANTIAPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado de dicha enfermedad. Si está paralizado y privado de palabra o tiene la boca torcida hacia un lado, no vacile un momento y tome el maravilloso "ANTIAPOPLETICO BERDAGUER, pues millares de personas en casos análogos al de usted a él deben su envidiable salud.

Puramente vegetal.-Nunca perjudica

De venta en Pamplona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.-En Bilbao: Centro Farmacéutico Vizcaino, General Concha, 24, y buenas farmacias.

Prospectos: el Laboratorio I. González Núñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.



Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL" Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

## Bebed Vinos Paternina

Agente general para Aragón y Navarra JULIO ARAMBURO

Torre Nueva, 32—Apartado, 77 — Zaragoza

De venta en: Ultramarinos, Hoteles, Fondas, etc.

## Espectáculos

Frontón "Euskal-Jai"

A las tres y media de la tarde:

Yanci y Ezponda contra Bastarrica y Guelbenzu

## INVENTO trascendental para los SORDOS

GAFAS AUDITIVAS. Eficacia absoluta, sin ruidos secundarios, sin electricidad. Los sordos oyen claramente. Los de oído normal oyen a mayor distancia (cinco veces más lejos). Cómodo, elegante. Pida folleto enviando franqueo 50 céntimos sellos a FONETICA 331, APARTADO CORREOS 331, SEVILLA

"La Voz" en el Pirineo

Animación veraniega.—Un folleto interesante.—Actuación "pro Estatuto".—Un aplauso a S. E. la Diputación y a la Dirección de Caminos.—Mejora pública de nuestra carretera Huarte-Arnegans.—Pérdida sensible para las letras vascas

Este año se adelantó el período veraniego. Por una causa o por otra, el caso es, que la gente quiso madurar, y así, hemos observado, que gran número de distinguidas familias que arribaban a la montaña después de las memorables y concurridas fiestas del gran patrón de Navarra, en el año de gracia que tocamos, hicieron acto de presencia para fines de junio, coincidiendo con una demanda extraordinaria de habitaciones, ya en hoteles y fondas como también en casas particulares de la incomparable villa de veraneo de Burguete la bella y clásica "Auritz".

Hoy, día 24 de julio, el veraneo se encuentra en su período álgido, siendo problema muy difícil, sino imposible, el proporcionarse una habitación disponible.

Sean bien venidos los distinguidos veraneantes que nos honran con su presencia accidental y que les sea grata la estancia en la alta montaña. Otro tanto puede registrarse en Roncesvalles, si bien en menor escala por su inferioridad en cuanto a la densidad de población y condiciones de las viviendas. Pero todo se andará con el tiempo.

Ha causado excelente impresión el esfuerzo patriótico desarrollado por el ilustrado y ejemplar navarro don Néstor Zubeldía e Iñda.

Su folleto de "los Estatutos en el actual momento crítico de Navarra, y su propaganda y difusión popular no ha podido estar más oportuno, abrigando la más firme esperanza, de que las tres cuestiones, que tan razonada y brillantemente se estudian en el interesante opúsculo, hallarán la más favorable acogida en el lector, que con un espíritu libre de prejuicios haya asimilado la trascendental materia candente hoy en Navarra.

Por eso, y por sus nobles desvelos de orientación "pro Estatutos" son dignos de toda loa, mereciendo el gesto del patriota navarro en estas críticas circunstancias los más entusiastas parabienes.

De desear fuera, pues, que el pueblo navarro no sea excepción de los demás ibéricos españoles, que, conscientes de sus futuros destinos, se han unido y fortalecido y a base de un amor sincero y grande a sus regiones han elaborado y aprobado su "Estatuto" o Carta fundamental de su vida social y política. Es norma recomendable a estos saludables efectos, que los pueblos y Municipios se reúnan en asambleas comarcales y cambien impresiones—principalmente, en el aspecto económico del Estatuto—asesorándose de alguno de los ilustres miembros de la Penencia navarra, para que, ilustrados y preparados se personen en la segunda Asamblea con un criterio fijo y consciente de sus deberes en los momentos actuales de nuestra historia.

Respondiendo a esa norma, me permito suplicarle al digno alcalde de Burguete por su estima oportuna la convocatoria para reuniones en Burguete los Municipios y lugares de la zona montañesa.

Don Benedito Azanza tiene, pues, la palabra.

Se ha informado el cronista del laudable acuerdo de S. E. la Diputación y Dirección de Caminos tendente al alquilamiento de la carretera internacional de Huarte a Arnegans.

Es una mejora que desde hace tiempo se hacía sentir esta vía internacional como la primera de Navarra, o una de ellas en movimiento turístico e industrial digna de que desaparecieran de ella los firmes antiguos tan deleznable y pobres y se sustituyan por los más sólidos y modernos.

Que en breve sea una realidad la importantísima mejora que se anuncia es lo que desea el contribuyente

Información del País Vasco

Ayer llegó a San Sebastián el Ministro de Estado. El señor Lerroux expuso ante los periodistas su creencia de que las Cortes ratificarán su confianza al actual Gobierno. El Gobernador civil de Alava no autoriza una reunión del Sindicato Unico.

GUIPUZCOA

San Sebastián 25 (22.00)

LAS HUELGAS EN IRUN Y LESACA

En el Gobierno civil se ha celebrado hoy una reunión, encaminada a encontrar una fórmula que solución los pleitos pendientes en Irun y Lesaca.

En esta reunión se ha acordado someterse al arbitraje del gobernador.

Los obreros, que han planteado la huelga por cuestiones de aumento de jornales, se han reunido y han dispuesto no aceptar el arbitraje y continuar la huelga en la misma forma en que venía desarrollándose.

UNA ENTREVISTA

En el despacho del gobernador ha estado esta mañana el inspector general de Comités paritarios, don Práxedes Zancada.

Este ha celebrado con el gobernador una larga entrevista.

VISITAS AL ALCALDE

El alcalde accidental señor Torrijos, ha acudido hoy a su despacho, recibiendo varias visitas.

EL PRECIO DE LA CARNE

En el despacho de la Alcaldía se ha reunido esta mañana la Comisión de Abastos, para fijar el precio que ha de degir en la venta de la carne de toro.

En vista de que la Comisión carece de datos precisos, se ha dispuesto que el administrador del Matadero facilite una nota con los promedios de peso de cada toro y costo de los mismos, para poder fijar un precio definitivo.

UNA MASA CORAL

Hoy han estado en la Alcaldía varios señores que representan a una Masa coral que ha llegado a San Sebastián procedente de Tárraga (Lérida).

Estos han llegado acompañados de un concejal de aquel Ayuntamiento.

LA ORGANIZACION DE FESTEJOS

Est mañana se ha reunido la Comisión municipal de Fomento, para cambiar impresiones respecto a la organización de festejos.

DETENIDOS EN LIBERTAD

Ha sido puesto en libertad el que fué secretario del Sindicato de Pescadores "La Unión", Juan Artigarrabia.

Igualmente ha sido libertado su compañero Aramayoa.

De los detenidos con ocasión de los sucesos de Mayo solo quedan en la cárcel los que stán sometidos a la jurisdicción civil.

A estos se les pondrá en libertad, probablemente, mañana.

LLEGADA DE DON ALEJANDRO LERROUX

A las seis menos diez minutos de la tarde ha llegado a San Sebastián el ministro de Estado.

Ha venido acompañado de su secretario particular señor Sánchez Fuertes y del director general de la Casa de la Moneda, don Juan Usabiaga.

El público le ha recibido con aplausos y vivas.

El ministro y sus acompañantes han salido temprano de Madrid, deteniéndose a almorzar en Burgos.

En la Avenida, frente al café del Rhin, el automóvil del ministro ha estado a punto de chocar con un tranvía, evitando el accidente la pericia del conductor.

El señor Lerroux ha llamado al jefe de las fuerzas que le han rendido honores, para darle las gracias y rogarle que relata

mentados. Por eso bien merece S. E. y Dirección de Caminos el entusiasta aplauso de sus administrados.

Don Gregorio de Múgica, brillante escritor euskérico, al par que fecundo en el cultivo de la literatura vasca, ha fallecido en San Sebastián (G. B.).

Su muerte ha sido sentidísima, por significar su desaparición del mundo de los vivos una pérdida notable y sensible para las letras vascas.

Me asocio sinceramente y pido una plegaria por su alma a los lectores de LA VOZ (R. I. P.).

Mendi-Xuri.

rarse las fuerzas a fin de que los soldados pudieran ir de paseo.

El señor Lerroux ha querido pasar a sus habitaciones en el Ministerio de Jornada, pero en vista de que iban llegando las autoridades para cumplimentarlo, se ha dirigido al despacho oficial.

Allí ha recibido a los gobernadores civiles de Guipúzcoa y Vizcaya, al presidente de la Diputación, presidente de la Audiencia, Alcalde, etc.

También le han visitado los periodistas.

A estos les ha dicho:

—¿Qué quieren ustedes que les cuente? Seguramente ustedes serán los que tengan que darme noticias. He llegado antes de lo que pensaba, lo cual es una de las ventajas del automóvil.

—Y de política—ha dicho un reportero—¿no nos cuenta nada?

—Ya saben ustedes—ha dicho el ministro—que ayer terminé la discusión de las actas y que pasado mañana quedará constituida la Mesa definitiva. Después pronunciaré su discurso el Presidente en el Parlamento. No sé si el presidente del Congreso podrá pronunciar el suyo. Creo que no.

Después ha preguntado el ministro:

—¿Qué hay de Madrid?

Uno de los periodistas le ha comunicado las últimas noticias. Y al saber que en Sevilla reinaba tranquilidad, ha dicho el señor Lerroux:

—Según el auditor de guerra, no ha habido motivo para ningún juicio sumarísimo en Sevilla. Todo ha sido motivado por una cuestión social y, siendo así, la gravedad del caso ha desaparecido.

—¿Qué pasará el lunes?—ha preguntado un periodista.

—El presidente dará cuenta de la gestión del Gabinete y pondrá a disposición del Congreso la dimisión de todos los ministros. Creo que le será ratificada la confianza.

Por último ha dicho el ministro a los periodistas que les recibiría a las nueve y media de la noche, como así lo ha hecho.

ALAVA

Vitoria 25 (23.00)

LA FIESTA EN EL HOSPITAL CIVIL

El Hospital civil de San Sebastián ha celebrado hoy la fiesta en honor de su Patrono.

Por la mañana se ha celebrado una misa con sermón, a cargo de don Pedro Elorza.

Por la tarde ha tenido lugar una solemne función religiosa.

No ha asistido, como lo hacía otros años el Ayuntamiento.

Solamente han asistido los concejales de la derecha.

LA FERIA DE SAN JUAN

Hoy se ha celebrado la tradicional feria de San Juan, que cada año va perdiendo importancia mercantil.

EL MERCADO SEMANAL

El mercado que acostumbra a celebrarse los jueves, ha tenido lugar hoy, viéndose muy animado.

PERMISO DENEGADO

El gobernador civil ha denegado el permiso solicitado por el Sindicato Unico para celebrar un acto de orientación sindical.

Esta medida se ha tomado por considerar que los momentos actuales no son los más propicios para esta clase de actos.

EL ORFEON VITORIANO

El Orfeón Vitoriano ha dado una audición en Miranda de Ebro, a beneficio de las familias que quedaron sin ajuar en la pasada semana.

El Orfeón ha logrado un verdadero éxito.

LOS "CACOS"

Al anuncio de fiestas han llegado a Vitoria no pocos amigos del ajeno.

Hoy se han cometido varios pequeños

robos; uno de ellos por valor de 800 pesetas.

La policía ha detenido a uno de los que se supone han participado en estas fechorías.

VIZCAYA

Bilbao 25 (23.15)

EN LOS CENTROS OFICIALES

Por motivo de la festividad del día, no ha habido despacho en los Centros oficiales.

EL GOBERNADOR A TOLOSA

Aprovechando la festividad del día, el gobernador se ha trasladado en automóvil a Tolosa.

Desde aquí se dirigirá a San Sebastián para conferenciar con el gobernador civil de Guipúzcoa sobre cuestiones sociales y políticas.

Por la noche el gobernador regresará a Bilbao.

EN EL GOBIERNO CIVIL

Hoy se ha hecho cargo del Gobierno civil el secretario de este Centro señor Donoso Cortés.

Ha recibido la visita del diputado a Cortes don Ramón María de Aldasoro.

UN ROBO

Doña Emilia Díaz al regresar a su casa ha observado que había sido víctima de un robo.

Los ladrones se han llevado abajias y dinero por valor de 500 a 600 pesetas.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

Cuando regresaban a Bilbao, en automóvil, los hermanos Antonio e Ignacio Allende, han sufrido un accidente que por fortuna no ha tenido graves consecuencias.

LOS GALLEGOS CELEBRAN SU FIESTA

Los gallegos residentes en Bilbao han celebrado con varios actos la festividad de su Patrono Santiago.

EJERCICIOS DE OPOSICION

Ayer terminaron en las Escuelas de Indauchu los ejercicios de oposición a las becas creadas por la viuda de Epaiza.

Advertisement for Siemens Lucetas. It features an image of several Siemens Lucetas (brake shoes) and the text: 'LUCETAS SIEMENS', 'SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.', 'BILBAO: GARDUQUI 11. TELEFONO 12036.'

Advertisement for coffee roasters. It features an image of a roasting machine and the text: 'TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc.', 'Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños...', 'MATHEUS GRUBER', 'Apariado 185, BILBAO'

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado SR. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que le de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal curados; todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista SR. TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el VIERNES proximo día 31 del corriente de 9 a 1 solamente.—En LOGROÑO el día 29 en el HOTEL PARES y en VITORIA el día 30 en el HOTEL FRANCIA.—NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

"La Voz" en Arano

Programa de festejos organizado en honor del Santo Patrono el apostol Santiago: DIA 26: A las siete y media. A las once, concierto en la plaza a continuación gran partido de pelota a mano en el que intervendrán nobles pelotaris guipuzcoanos y de "bersolaris" que actuaron en el día de ayer.

De cinco a ocho, baile a todo pasto.

DIA 27: A las siete, diana. A las once, carrera pedestre, reservada para señoritas, donándose varios premios.

Por la tarde, de cinco en adelante, baile hasta hincharse.

¿Hay quién oída más?

Natalicios

Ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño, primer fruto de su matrimonio, doña María Luisa Marín, esposa del culto practicante don Juan Marquina.

Enhorabuena a los venturosos padres.

También ha visto aumentado su hogar con un varón nuestro amigo, concejal de este Ayuntamiento, Julián Huici.

Enhorabuena.

El correspondiente

J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venereo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

Anuncios oficiales

CONCURSO DE OBRAS EN ESTELLA

Por el procedimiento de pliego cerrado se saca a concurso las obras de reconstrucción de parte del Seminario de Nuestra Señora del Puy de Estella, bajo las condiciones y plan que se hallan de manifiesto en Pamplona, en el domicilio del Arquitecto don Víctor Eusa, Estafeta 74, y en Estella en dicha Basílica, donde podrán enterarse las personas que deseen todos los días laborables desde las diez de la mañana a las seis de la tarde.

Los pliegos serán presentados al señor Prior de la referida Basílica hasta las doce horas del día cuatro de Agosto próximo, en cuya hora y en una de las habitaciones de dicho señor Prior — sitas en el Puy — se procederá a la apertura de los mismos en presencia de la Junta de Obras resolviéndose ésta el derecho de admitir o desestimar las proposiciones que tenga por conveniente.

Estella, 23 de Julio de 1931.

El Presidente, Segundo Múgica.

Carburo de Calcio

Calidades especiales para GASOMETROS y ALUMBRADO.

Representante Exclusivo: EVARISTO PEREZ IÑIGO, Hijos S. L. Castellón.

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones y RAYOS X

Carlos III, 14-1. PAMPLONA

Los Estatutos en el actual momento crítico de Navarra

Por Nestor ZUBELDIA

Table with 2 columns: 'ESTADO DEL PAIS VASCO' and 'del País Vasco'. It lists population, wealth, and other statistics for the Basque Country and compares them to Spain.

(18.º lugar de España) Navarra pesetas 17.815.361. (31.º lugar de España) Alava pesetas 4.784.549. Resto de España 1.363.475.036. Mayor producción Vizcaya; menor Orense con 111.000. Analfabetismo País Vasco: 33,99. Resto de España: 53,92. Mortalidad (1928) En España, deducido el País vasco, hay de fallecimientos sin contar los nacidos muertos, 305.064. En el País vasco 17.811 individuos. Tanto por mil de fallecidos: En el País Vasco, 14,5. En el resto de España, 18,3. Nada digamos de teléfonos, vías férreas, tranvías, etc. Póndrese junto a eso el adelanto en agricultura y ganadería de Navarra, su espíritu progresivo. Téngase en cuenta que por las Américas, Asia y otras partes existen importantísimos centros y colonias de navarros y vascos, de gente activa y de mucho amor a Vasconia; centros que pueden contribuir a establecer más íntensamente comunicaciones con nosotros por esta grandiosa solidaridad, y por iniciativas que han de brotar. Y decidme si mirando solamente al aspecto económico y a las facilidades de sostener nuestra perfecta autonomía, nos conviene, o no nos conviene

formar un Estado Vasco o Vasco-Navarro y aceptar el Estatuto Vasco. CUATRO OBJECIONES CONTRA LA CONVENIENCIA DE LA APROBACION DEL ESTADO VASCO :: :: :: :: :: Objección 1.ª Formando Navarra un estado con los otros tres pueblos vascos padecer en su autonomía; lo que se concede a ese organismo vasco se resta a Navarra. Objección 2.ª Sería a costa de las atribuciones de Navarra, si Navarra sola pudiese ejercerlas sin excesivo sacrificio, que, a la larga, le obligaría a renunciarlas, y entregadas al poder central de Madrid, entonces sí que Navarra vería menguada su autonomía. Es pues, por el contrario, el modo práctico de poseer esas atribuciones, si no individualmente y sola, con la ayuda de sus hermanas. Es mejor que una de aquellas familias de que hablábamos en el ejemplo propuesto, tenga para traer el agua a su casa una cañería exclusivamente suya; pero, si no puede soportarla sola ese gasto y ese cuidado, es mejor tener una cañería común a las cuatro familias, que reunirlas y tener agua corriente en casa. La mejor, amigo mío, es enemigo de lo bueno muchas veces. Segunda objeción.—Protesta contra la formación de ese Estado la historia del reino de Navarra en muchos siglos. Contestación.—Ofrecían un caballo a cierto gitano nervioso y muy perezoso, a condición de que desde aquel mo-

mento en que se le hacía el ofrecimiento, aguantase dos horas de silencio. Cerró el pico el gitano, pero haciéndole tracción su ambición, no habían pasado cinco minutos, cuando preguntó: el caballo ha de ser con silla o sin silla?—ha de ser con narices echadas atrás; y se quedó sin caballo. Y así va a suceder a los de la historia de Navarra. Muchas enseñanzas nos da esa historia precisamente para la cuestión presente. Mas de todas maneras, si hace un siglo y en aquel régimen, podíamos vivir sin vincularnos con los pueblos vascos, en el medio actual y con la complicación y desarrollo de la vida moderna, en este ambiente y con los criterios que hoy prevalecen, tenemos necesidades mayores que exigen mayores sacrificios y también dificultades de otro género de las que entonces existían. No queremos la autonomía sin con silla y pues nos quedaremos sin ella. Serimos prácticos. Objección 3.ª Nos ha de absorber Bilbao, tan populosa relativamente a Pamplona, y con tan grande desarrollo industrial, etc.

Advertisement for Benjamin Gofil. It features the text: 'Benjamin Gofil', 'Osoñtongo', 'Kapos y Miras, 2, 1.º'



LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE LA PRENSA PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA.

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24  
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## Fantasia árabe

La cobriza luz del atardecer, va traspasando melancólicamente las vecinas montañas del Este.  
Del montón de chaparruditas casas, que, hacinadas y sosteniéndose unas con otras temerosas de rodar hasta la llanura, pueblan la parte sur del Castillo, como oración de la tarde, suben al cielo de sus cálidos hogares los aromas de sus típicos y frugales condumios.  
De las paredes y frente al fuego penden de toscos clavos esparciendo fulgidos resplandores las corazas y arneses guerreros.  
En una de ellas y alrededor del hogar, cuatro arrapiezos "muladíes" escuchan embobados de su arrugadito abuelo, las narraciones y leyendas que sus antepasados importaron del Asia, y hasta el pequeño aprieta los puños cuando en la narración describe luchas, batallas y conquistas.  
De pronto suspéndese ésta, del alto del minarete óyese la voz del "almuecano" que invita a la oración del crepúsculo.  
De las viviendas vecinas, habitadas por muzárabes siéntense melodiar ple-

## TUDELA EN FIESTAS

### La animación no fué muy grande.-Fracaso en la primera corrida.-Sin toros, sin toreros y sin público.-Grave cogida de Torón

(De nuestro enviado especial)

Una veintena de sañudos jinetes persiguen por toda la vega, hasta la infranqueable espesura de las Bardenas a la enamorada pareja.  
Infructuosas son cuantas pesquisas realizan; aquellos siguen huyendo, huyendo felices como los amantes de Candahar.  
Pesarosos y facinorosos regresan sus perseguidores; unos días más tarde solamente en las respectivas casas comentan tristemente el suceso, volviendo la ciudad a su vida habitual.

gular dadas las apariencias grisáceas con que las nubes se nos presentaban. Mas a pesar de estos augurios deseperadores y ahuyentadores del mozo humor, las cuadrillas acompañaban a los músicos en la diana por las calles, luciendo sus exóticos conjuntos de báquico licor, saboreando los churrros —tan clásicos y obligados en las fiestas de todos los pueblos— y lanzando los primeros gritos de algazara juvenil por las calles tudelanas que se hallaban engalanadas, iniciando el bullicio que es condición sine qua non de las diversiones ribereñas.

herida que sangra y retirándose apoyado en la barrera, cae a los veinte metros y la asistencia lo saca de la plaza. La bronca arceja protestando del toro, aumenta el barullo. Anotamos una vara regular. Se adorna el de Ronda y apuntamos tres pares buenos de banderillas. Muy desconfiado inicia Antonio Posada su faena de muleta, y emocionado tal vez por el pèrreance de Satorio, abrevia y mete una adelantada hasta la bola sin doltar el toro. Dos intentos de descañelo, cayendo el animalito al segundo.



Una cuadrilla que no tiene filiación determinada, pero que tiene de las suyas cuando baila y danza por las calles (Foto Rupérez)

garias y cánticos que subyugan por lo dulces y acompañados.  
En lo alto de la montaña, cuya cima corona el baluarte guerrero más temido de la comarca, unas cuatro "taifas" sirias distraen sus ocios en los fosos del Castillo jugando a los dados sus roñosos "zecas".  
En las estrechitas y sinuosas calles, que estratégicamente conducen a los puentes elevadizos de aquél, la oscuridad es por momentos más profunda, de lejos tenues lucecillas que iluminan las capillitas incrustadas en los muros de piadosas casas, sirven de guía a los relevos de la guardia que regresan a sus casas.  
Un galopar apresurado pone en conmoción a toda la calle de guerreros hasta la Iglesia de San Pedro; de todas las puertas asoman soldados sirios y bereberes que a medio vestir van a ocupar sus puestos en imprevisible lucha.  
Un rumor comienza a propagarse hasta hacerse voz unánime: Admulad, hijo mayor del Faquí, ha robado de casa de sus padres a Zaina, muñacha la más hermosa de su tiempo.

sequía asolaba la campiña de los alrededores, los abundantes ganados que pastaban en las cenagosas riberas del Ebro, cuyo cauce se había estrechado notablemente, venise obligados a remontarse hacia el norte, internándose en la sombría arboleda de las Bardenas, bien que provistos de feroces mastines que defendiesen los ganados.  
Un día se ven sorprendidos los pastores por el hallazgo macabro de dos osqueletos, que en una cueva defendida del viento norte yacían esparcidos, pero oh dolor, un nuevo personaje aparece en este drama... al igual que los huesos de los primeros, en confusa mescolanza se hallan los de un niño de pocos días.  
Poco más allá, restos de chacales probaban que les había costado cara su ambriente osadía.

El sol lució después sus galas preciosas y comenzaba a notarse la afluencia de muchos huéspedes que se honran con venir de los pueblos a mostrar su devoción por Santa Ana y a llevar de la metrópoli del distrito tudelano los artificios comerciales que exhiben los escaparates de las casas vendedoras.  
Y como no había aún asunto de interés que distrajera la ansiedad y monotonía de los ya venidos, siguieron algunos la ronda de los gigantes y cabezudos que, con los gaiteros estelares, describían por sitios principales de la ciudad con sus danzas y sus caricias a la turbamulta de pequeños que siempre ven en la aparición de las figuras moras un motivo de novedad y jolgorio inocente, dando tiempo —como decimos los aldeanos— a que el tiempo pasara, a que la mañana se acortara y a que las niñas de la crema y el biscuit—sin cremas y otros menajerges exornativos—acudieron al concierto del Prado luciendo su toilette de cri dernier en precioso campeonato de MISS TUDELA por su belleza y elegancia.  
Durazle la audición musical que las

filarmónicas huélfes del señor Gil dieron en el citado teatro al aire libre de admirables representaciones y numerosas atracciones, hizo su llegada a la ciudad ribera el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la provincia que, pocos momentos después en que saludó a muchos personas, salió hacia El Binal para comer con varios amigos.  
La una pasada era ya cuando se observó el desfile de los aficionados a la música clásica repartiéndose los pobres comesteros —que habían acudido con cinco euros— a los diversos hoteles y sadorear el especial menú que les maitres d' hotel habían compuesto para el pantagruélico regocijo de los exquisitos anfitriones.  
Cuando esos menús fueron servidos, notábase doquiera mayor número de extranjeros que, indudablemente, querían verse cara a cara, aplaudiéndolos o abroncándolos, con los maestros de la tauromaquia que iban a entenderse las valientemente (?) con seis magníficos y elegidos toros —no reirse, aficionados, ni burlarse de la frasecilla que reza en los programas oficiales— de los señores Hijos de Alaiza, de Tudela.  
Los cafés y bares despa-haban complacidos las consumaciones solicitadas y era de ver cómo saboreaban los concurrentes de los pueblos los fresquitos bocas de cerveza, porque a sus tierras no llega todavía el hielo que conforta y anima y refresca en estos días de fuerte canchala. ¡Y a fe que antes de la corrida Febo insaciable molestaba un rato largo!  
A la plaza acude el público, y por la aglomeración que se observa, podemos augurar un lleno completo; pero así no sucede, porque, desgraciadamente, admiramos que el núcleo no entra, sino que contempla la maravillosa improvisación de un circo monumental de madera que había de inaugurarse, ayer tarde, precisamente, y había de reportar al señor Esteban un ingreso respetable, si las apariencias, por esta vez también, no hubieran engañado.  
Sigue cumpliendo el sol sus deberes de buen servidor de la Humanidad cuando a las cuatro y treinta y ocho minutos —así me dice un colateral— da principio

**LA CORRIDA**  
que preside el digno tetrado y alcalde don Francisco Espadas.  
Se hace el paseo, oyéndose algunas pañamas, que suponemos serán para el torero de la tierra y algunos pitos, que no entendemos para quien puedan ser en estos primeros momentos de aparición de las cuadrillas de Posada, "El Niño de la Palma" y Torón, y entrogando el instrumento de apertura de los chiqueros donde se encierran los magníficos ejemplares de señores Hijo de Alaiza, sale el

**Primer**  
número 19 mostrándonos la divisa roja, verde y blanca de la ganadería. Pequeño, sin faena particular de Posada. Bronca por brevedad y sosería del diestro. Cambio de suerte y cogida de Torón que, al hacer su primera actuación capoté, se adorna con el capote, confía en la blandura del chotillo, pierde la cara del bicho y es enganchado por la región glútea, suspendido y derribado, llevándose la mano a la

**Segundo**  
que se distingue con el número 71. Movidillo y noble, se presta a que El Niño improvise tres cuasi verónicas aceptables que se aplauden. Una vara aceptable, quedando el piquero engañado en una silga al ser despedido del caballo; otra y otra varas marcanlo bien.  
En banderillas se hace música porque el pundonoroso roadeño toma los patitroques, cita, y tras bonita preparación y entrada, no consigue clavar; repita y clava desigual y atrasado su primer par. Coge otro par y después de tres intentos, coloca bien, terminado el tercío sus peones malamente.  
Prinda y recibe al toro con tres pases; se descompone el bicho, quiere lucirse simulando tardíamente cuatro rodillazos —no pases de rodilla— y engilgando una media, cae el toro. Silencio solemne y pasamos al

**Tercero**  
número 53, primero de Torón —una abaja de animalito para estofado— abierto de pitones, corréton y huido de los capotes. Los del sol —todo era sol en las localidades, excepto en algunos palcos que se sombrea con toldos Giralt, de Barcelona— y no es anuncio— arman la segunda bronca. El peonaje se bucha de dar capotazos —como si juzgasen al pibulo con los capotes y el toro— se pide sea retirado el toro —al corral. Cayetano se esfuerza por que el toro tome la primera vara —¿habrá propi por la inhonorabilidad de la ganadería?— La barrera se llena de protestantes —lauramos no religiosos—. Un espontáneo, derrochando más miedo que vergüenza, se tira al ruedo.  
Las silgas semejan cuerdas y acostaderos de golondrinas por las que en ellas se levantan. El toro sigue haciéndose el sueco. Las puyas de los de tanta rozan casualmente el costillar del bicho.  
Ordóñez quiere aplacar al respetable y acallar la bronca recogiendo al novillo. El desharajuste se adueña de todos los atoreadores por la insubordinación del animal. Se dan pares por la cola; óyense detonaciones de las de fuego; imperiosas puñaladas traicioneras; se dan estocadas a la manguerta que dicen en nuestra tierra; Antonio se descompone y no pudiendo soportar el toro semejante vergüenza, se acuesta después de un descañelo.

**Cuarto**  
número 43. Feo, pitones recogidos y tan malo como sus hermanos —fenecidos. Pánico en los maestros. Un poco más de bravura. Interviene Cayetano. Silgances notables. Toma las varas reglamentarias. Desacertados en banderillas. Mata de media pescuecera. (Aplausos).  
**Quinto**  
número 13. Más pequeño que los anteriores. Algunos creen que es una vaquilla. Tres verónicas superiores, morriposeando y tocando cabeza bichito. Bien en varas. Lucimiento de Cayetano, que termina muy adornado. Pide los palos, se descubre, se adorna, juguetea, clava magistralmente. La fiesta se anima. Cita en los refios con arrogancia y clava muy bien. Inicia su faena muletera con un soberbio ayudado; sigue superiormente y clava una estocada que rueda el toro secamente, con algún derrame por la boca. Algunos piden la oreja, que no se otorga.  
**Sexto**  
número 59. Bravo noble. Cinco verónicas, archi; se oleán, se corean. Posada tiene una jindamilla morrococada. Tras faena breve y lucida, endilga media que basta.  
**Torón**  
Después de la corrida hemos visto a Torón en la habitación de "Pensión Garde". Se quejaba mucho. Tiene una herida de veinte centímetros de extensión.  
Se consuela besando una imagen de la Virgen del Pilar.  
Se ha reuelto llevarlo a la Clínica del Doctor Pérez Serrano en Zaragoza. Daremos muchos detalles. Que se alivie pronto para verlo en Zestela.  
**La Salve**  
Solemnísima, con muchos devotos. La capilla, notabilísima.  
Santa Ana agradecerá la devoción.  
**La verbena**  
Muy iluminado el Paseo del "Marqués de Vadillo. Ingente afluencia de personas. Luces, juventud, ilusión, vida y encanto de Tudela.  
**Una ómbola benéfica**  
Varios jóvenes de altruismo y caridad admirables, han inaugurado una ómbola para socorrer a los huérfanos.  
Dios premiará su virtud filantrópica.

**DUGAL**  
**Programa para hoy**  
A las siete de la mañana, diana por a banda municipal y gaiteros.  
A las nueve, en la Santa Iglesia Catedral, solemne fiesta con sermón a cargo del presbítero tudelano don Francisco Corral.  
A las once, tradicional solemne procesión de nuestra Excelencia Patrona Santa Ana, recorriendo el itinerario acostumbrado.  
A las cuatro y media de la tarde, con permiso de la autoridad competente, bajo su presidencia y si el tiempo no lo impide, se celebrará una gran novillada, con picadores, en la que se lidiarán cuatro hermosos novillos-toros, de la renombrada ganadería de señores Hijos de Alaiza, de Tudela (Navarra), por los valientes novilleros Paco Cester y Lázaro Obón, con sus correspondientes cuadrillas.  
Sobresaliente, José Seguer, "Templao".  
Por la noche, a las diez, fuegos artificiales en el Ebro, a cargo del pirotécnico de esta ciudad señora viuda de Severino Martín, y baile popular hasta las doce en el Paseo de Galán y García Hernández, a su presidencia y si el tiempo no lo impide, gaiteros.

**LEA USTED**  
**"La Voz de Navarra"**

**Material Agrícola**  
**International Mc. Cormick**  
Agente exclusivo para Navarra:  
**A. BODET**  
Teléfono 113 TUDELA (Navarra)



Unión y Juventud.—Cuadrilla de incansables, que son nota de animación y bullicio en las fiestas. (Foto Rupérez)